Original	Bedienungsanleitung
Translation	Operating instructions
Traduction	Instructions d´emploi
Traducción	Instrucciones de uso
Traduzione	Instruzioni operazione
Översättning	Bruksanvisning
Vertaling	Gebruiksaanleiding
Oversettelse	Bruksanvisning

Gemüseschneider

D A CH

Vegetables cutter

GB

Coupe-légumes

F

Cortahortalizas

E

Tagliaverdure

I

Grönsaksskärare

S

Groentesnijder

NL

Grønnsakskutter

N

Vertrieb von Gastronomiebedarf GmbH
Vegastr. 2, 86637 Wertingen

Original Bedienungsanleitung – Gemüseschneider

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses hochwertigen Geräts aus dem Hause VEGA. Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das hohe technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienungskomfort verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

1 Benutzerführung

In der Bedienungsanleitung sind alle wichtigen Informationen für die Bedienung und den Betrieb des Geräts zusammengefasst.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie die Bedienungsanleitung verstanden haben.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Kundenservice.

1.1 Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an ausgebildetes Fachpersonal im Hotel- und Gastronomiegewerbe, sowie an Anwender des Geräts.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist den Bedienern und Anwendern des Geräts zugänglich zu machen.

1.2 Aufbau der Bedienungsanleitung

Aufbau der Warnhinweise

⚠ SIGNALWORT!

Art und Quelle der Gefahr!

➲ Maßnahme, um die Gefahr zu vermeiden.

Abstufung der Warnhinweise

⚠ GEFAHR!

Warnt vor einer unmittelbar drohenden Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ WARNUNG!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zum Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ VORSICHT!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu Sach- oder Umweltschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Tipps, Hinweise, Empfehlungen

Gibt dem Anwender Tipps, Hinweise oder Empfehlungen zum effizienten Umgang mit dem Gerät.

Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen fordern Sie dazu auf, eine Handlung oder einen Arbeitsschritt durchzuführen. Führen Sie die Handlungsanweisungen immer einzeln und in der vorgegeben Reihenfolge aus.

Handlungsanweisungen sind wie folgt aufgebaut:

➲ Anleitung zu einer Handlung.

Resultatsangabe, falls erforderlich.

Listen

Nicht nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

➔ Listenebene 1
  ➙ Listenebene 2

Nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

1. Listenebene 1
2. Listenebene 1
   2.1 Listenebene 2
   2.2 Listenebene 2

1.3 Mitgeltende Dokumente

Beachten Sie für die sichere und korrekte Verwendung des Geräts auch die zusätzlich mitgelieferten Dokumente (z. B. Lieferunterlagen, Beipackzettel) und einschlägigen Normen und Gesetze.

1.4 Aufbewahrung

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, inklusive der mitgeltenden Dokumente, griffbereit in der Nähe des Geräts auf.

2 Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch defektes Gerät!
- Das Gerät ausschließlich im Originalzustand betreiben.
- Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal durchführen lassen.
- Sicherstellen, dass die elektrische Erdung des Geräts nicht beschädigt ist.

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch unsachgemäße Verwendung!
- Bedienungsanleitung beachten.
- Das Gerät ausschließlich sachgemäß betreiben.
- Das Gerät nicht mit direktem Wasserstrahl reinigen.
- Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.
- Die Bedienungsanleitung immer beim Gerät aufbewahren.
- Das Netzkabel ausschließlich am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht mit nassen Körperteilen berühren.
- Hände von bewegten Teilen fernhalten.

2.1 Installation, Montage und Demontage

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Das Gerät ausschließlich nach Vorschrift installieren.
- Das Gerät ausschließlich durch Fachpersonal installieren lassen.

2.2 Umgebungsbedingungen

HINWEIS!

Beschädigung des Geräts durch ungeeignete Umgebungsbedingungen!
- Das Gerät in geschlossenen Räumen installieren.
- Das Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Das Gerät vor Frost schützen.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen.

2.3 Anwenderkreis

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Kinder vom eingeschalteten Gerät fernhalten.
- Sicherstellen, dass ausschließlich eingewiesene Personen das Gerät bedienen.

3 Lieferumfang

Lieferumfang:

➔ Das Gerät

4 Bestimmungsgemäßer Einsatz

Das Gerät ist ein technisches Arbeitsmittel, das ausschließlich zur Verwendung bei der Arbeit bestimmt ist.

Das Gerät ausschließlich zum Schneiden von Früchten, Gemüse und Mozzarella verwenden.

5 Funktion

Das Gerät schneidet die Lebensmittel mit einer rotierenden Messerscheibe.

6 Betrieb/Bedienung

6.1 Aufstellung/Montage

➲ Das Gerät auspacken.
➲ Prüfen, ob das Gerät Transportschäden aufweist.

Wenn das Gerät Transportschäden aufweist:

➲ Kundendienst anrufen und Transportschäden mitteilen.

➲ Sicherstellen, dass der Aufstellungsort ca. 80 cm über dem Boden liegt.
➲ Sicherstellen, dass die maximale Ladehöhe des Einfülltrichters ≤ 140 cm ist.
➲ Sicherstellen, dass die Luftfeuchtigkeit nicht höher ist als 75%.
➲ Sicherstellen, dass die Raumtemperatur zwischen 5 °C und 25 °C liegt.
➲ Das Gerät ausschließlich waagerecht aufstellen.
➲ Das Gerät auf stabilen Untergrund stellen.

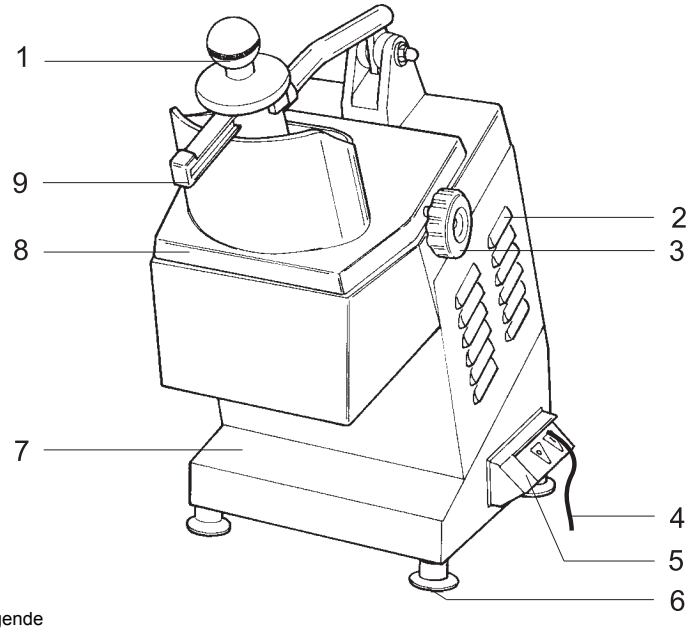


Abb. 1 Legende

(1) Stößel
(2) Gehäuse
(3) Deckelverschluss
(4) Netzkabel
(5) Bedienfeld
(6) Aufstellfüsse
(7) Sockel
(8) Einfülltrichter
(9) Presser

Original Bedienungsanleitung – Gemüseschneider

Modell mit Zuführungsrutsche

- Zuführungsrutsche mit den Schraubenlöchern auf Schrauben am Gerät setzen.
- Zuführungsrutsche nach unten drücken.

Messerscheiben einsetzen

- Deckelverschluss öffnen.
- Deckel öffnen.
- Messerscheibe einsetzen.

Messerscheibe einsetzen

- Gewünschte Messerscheibe auf Scheibenwelle setzen.

Wenn ein Würfelgatter zu montieren ist:

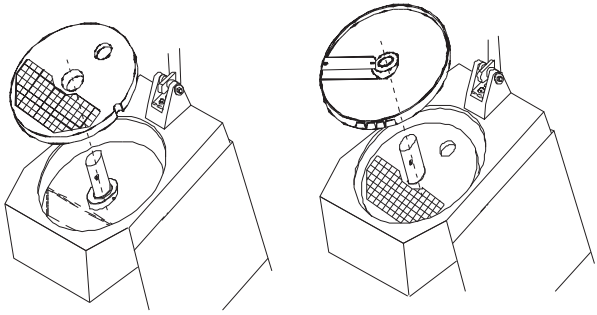


Abb. 2 Würfelgatter montieren

- Würfelgatter 80958 montieren.
- Sicherstellen, dass die Ausbuchtung des Würfelgatters in die Ausbuchtung des Gehäuses eingelegt ist.
- Messerscheibe 80946 montieren.
- Messerscheibe nach rechts drehen.
- Sicherstellen, dass Messerscheibe einrastet.
- Deckel schließen.
- Deckelverschluss schließen.

6.2 Erstinbetriebnahme

Erstreinigung

➲ Vor der ersten Benutzung das Gerät reinigen (siehe 7.2 Reinigung).

Gerät anschließen

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Netzspannung!

➲ Sicherstellen, dass Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen.
➲ Das Netzkabel ausschließlich in eine Steckdose mit Schutzleiter stecken.
➲ Das Netzkabel des Geräts nicht in eine Verlängerungs- oder Vielfachsteckdose stecken.
➲ Sicherstellen, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist.

Bei Anschluss des Geräts an eine Steckdose ohne Schutzleiter:

➲ Gerät durch Fachpersonal anschließen lassen.

Bei Anschluss des Geräts direkt an das Stromnetz:

➲ Gerät durch Fachpersonal anschließen lassen.

➲ Sicherstellen, dass der Anschluss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (siehe 8 Technische Daten) gesichert ist.

Wechselstromanschluss

➲ Das Netzkabel in die Steckdose stecken.

Das Gerät ist angeschlossen.

6.3 Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

➔ Die Bedienelemente kontrollieren die Funktionen.

Schalter/Taste	Funktion
1	Gerät einschalten
0	Gerät ausschalten

➔ Die Kontrollleuchten zeigen den Betriebszustand.

Wenn die Kontrollleuchte im Schalter 1 leuchtet:

➔ Das Gerät ist eingeschaltet.

Wenn die Kontrollleuchte im Schalter 0 leuchtet:

➔ Das Gerät ist ausgeschaltet.

Original Bedienungsanleitung – Gemüseschneider

Funktionskontrolle

➲ Schalter 1 drücken (1).

Die Kontrollleuchte im Schalter 1 leuchtet.

➲ Schalter 0 drücken (0).

Die Kontrollleuchte im Schalter 0 leuchtet.

➲ Presser drücken.

Schneidmotor läuft.

➲ Presser heben.

Schneidmotor hält.

Wenn der Schneidmotor nicht läuft oder nicht hält:

➲ Kundendienst anrufen und Störung mitteilen.

➲ Deckelverschluss öffnen.
➲ Deckel öffnen.

Schneidmotor steht.

➲ Deckel schließen.
➲ Deckelverschluss schließen.
➲ Schalter 1 drücken (1).

Schneidmotor läuft.

Wenn der Schneidmotor nicht läuft oder nicht hält:

➲ Kundendienst anrufen und Störung mitteilen.

Lebensmittel schneiden

➲ Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
➲ Lebensmittel in die Deckelöffnung führen.

ℹ *Kleine Lebensmittelstücke durch das Rohr am Presser führen.*

➲ Schalter 1 drücken (1).
➲ Presser drücken.

Das Gerät ist eingeschaltet.
Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.
Die Lebensmittel werden geschnitten.

Um erneut Lebensmittel zu schneiden:

➲ Presser heben.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus.

➲ Lebensmittel in die Deckelöffnung führen.
➲ Presser drücken.

➲ Nach 3 Mal Lebensmittel schneiden den Gastronormbehälter leeren.

Ausschalten

➲ Schalter 0 drücken (0).

Das Gerät ist ausgeschaltet.

6.4 Störungen/Fehlerbehebung

Störung	Behebung
Deckel ist locker.	➲ Prüfen, ob Deckelsitz sauber ist. ➲ Deckelverschluss schließen.
Gerät schneidet Lebensmittel nicht korrekt.	➲ Prüfen, ob das Messer scharf ist.
Geschnittene Lebensmittel kommen nicht aus dem Gerät.	➲ Prüfen, ob der Gastronormbehälter voll ist. ➲ Prüfen, ob der Geräteauswurf verstopft ist.
Gerät blockiert.	➲ Messerscheibe reinigen. ➲ Scheibenhalter reinigen. ➲ Prüfen, ob gefrorene Lebensmittel geschnitten werden. ➲ Prüfen, ob Lebensmittel nicht zu hart ist. ➲ Prüfen, ob Stromversorgung korrekt ist.
Schalter am Presser schaltet nicht.	➲ Prüfen, ob Schalter am Presser sauber ist.
Gerät schaltet nicht ein.	➲ Prüfen, ob Stromversorgung korrekt ist. ➲ Prüfen, ob das Gerät eingeschaltet ist. ➲ Prüfen, ob Schalter korrekt montiert sind: ➝ auf dem Deckel. ➝ auf dem Presser.
Schalter am Presser schaltet nicht innerhalb von 2 Sekunden.	➲ Kundendienst umgehend informieren.
Abstand zwischen Abstellfläche und Presser bei aktiviertem Schalter ist größer als 55 cm.	➲ Kundendienst umgehend informieren.

6.5 Außerbetriebnahme

Wenn das Gerät nicht benutzt wird:

- ➲ Das Gerät ausschalten.
- ➲ Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- ➲ Das Gerät reinigen (siehe Reinigung).

7 Wartung/Reinigung

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ➲ Vor jeder Wartung oder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ➲ Vor jeder Wartung oder Reinigung sicherstellen, dass die Netztrenneinrichtung einsehbar ist

7.1 Wartung

Das Gerät ist ausschließlich durch Fachpersonal zu warten.

7.2 Reinigung

- ➲ Das Gerät nach jeder Benutzung reinigen.
- ➲ Vor der Reinigung das Gerät ausschalten.
- ➲ Das Gerät abkühlen lassen.
- ➲ Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- ➲ Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- ➲ Keine korrosiven Reinigungsmittel verwenden.
- ➲ Für die Reinigung auschließlich verwenden:
  - → milde Seifenpflegemittel
  - → Edelstahlpflegemittel

Um das Gerät zu reinigen:

- ➲ Gastronormbehälter bzw. Zuführungsrutsche entfernen.
- ➲ Deckelverschluss öffnen.
- ➲ Deckel entfernen.
- ➲ Messerscheiben und Stößel entfernen.
- ➲ Das Gerät mit feuchtem Tuch und Pflegemittel abwischen.
- ➲ Scheibenhalterzapfen mit feuchtem Tuch und Pflegemittel abwischen.
- ➲ Das Gerät mit einem weichen und sauberen Tuch trocknen.
- ➲ Messerscheiben und Stößel montieren.
- ➲ Deckel montieren.
- ➲ Deckelverschluss schließen.

8 Technische Daten

Allgemein

	81541
Versorgungsspannung	230 V 230 V — 400 V
Netzfrequenz	50 Hz
Leistung	515 W / 0,7 PS
Umdrehungen	300 U/min
Abstand Füße	225 mm x 180 mm x 255 mm
Abmessungen	510 mm x 280 mm x 460 mm
Abmessungen geöffnet	510 mm x 535mm x 790 mm
Abmessungen Verpackung	720 mm x 350mm x 500mm
Nettogewicht	23 kg
Gesamtgewicht	26 kg
Lärmpegel	≤ 70 dB
Absicherung elektrischer Anschluss	Fehlerstrom-Schutzschalter 10 A, Δ I 0,03 A

Messerscheiben

Schneidscheibe:

Artikelnummer	Verwendungszweck
80941	Weißkohl, Mandeln
80942	Weißkohl
80943	Weißkohl
80944	Gurken
80946	Gurken

Reibscheibe:

Artikelnummer	Verwendungszweck
80952	Nüsse, Mandeln, usw.
80953	Karotten, Nüsse, usw.
80954	Karotten, Äpfel, usw.
80955	Karotten, Äpfel, usw.
80956	Pizzakäse

Streifenscheibe:

Artikelnummer	Verwendungszweck
80948	Julienne, usw.
80949	grobe Gemüsestreifen

Würfelgatter:

➔ 80958 (zusammen mit 80946)

Ersatzteile:

➔ Stößel 93120
➔ Presser 92004

9 Entsorgung

Um das Gerät zu entsorgen:

➲ Das Gerät nicht über den Haushaltsabfall entsorgen.
➲ Das Gerät dem Recycling von elektrischen Geräten zuführen.

Die Werkstoffe dieses Geräts sind wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die zuständige Entsorgungsstelle für dieses Gerät erfragen: www.servicevega.com

10 Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit von zwei Jahren beginnt ab Kaufdatum und zu folgenden Bedingungen:

- ➔ Jegliche Konstruktions-, Fabrikations- und Materialfehler sind durch die Gewährung gedeckt, ebenso die Reparatur und / oder das Auswechseln von Teilen, die von unserer technischen Abteilung als defekt anerkannt wurden. Die für die Reparatur erforderlichen Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
- ➔ Der Gewährleistungsschein ist Ihre Rechnung, bitte aufbewahren und im Gewährleistungsfall mit einsenden!
- ➔ Die Gewährleistung erlischt bei:
  - → unsachgemäßem Gebrauch.
  - → Manipulation.
  - → schlechter Pflege.
  - → nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.
  - → technischen Abänderungen.

Translation of the original operating instructions – Vegetables cutter

Congratulations on the purchase of this high-quality piece of VEGA equipment. You have chosen an appliance that combines high technical requirements with practicality and ease of use. We hope you'll enjoy our product.

1 User guidance

In these operating instructions you will find all the information you need for using and operating the appliance.

Read the operating instructions completely and only use the appliance when you are sure you have understood them.

If you have any questions, please call our customer service.

1.1 Target group

These operating instructions address trained specialist staff in the hotel and gastronomy business as well as the users of the appliance.

The contents of these operating instructions must be available to any person who uses or operates the appliance.

1.2 Structure of the operating instructions

Composition of the warning notices

⚠ SIGNAL WORDS!

Type and source of the danger!

➲ Measure to avoid the danger.

Classification of warning notices

⚠ DANGER!

Indicates an immediate risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in minor or moderate injury.

NOTE!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in damage to property or environmental damage.

Tips, notes, recommendations

Provides the user with useful tips, notes or recommendations for efficient use.

Operating instructions

Instructions prompt you to perform an action or workstep. Always perform the required actions one after the other and in the specified order.

Instructions are structured as follows:

➲ Instruction to perform an action.

Indication of a result, if necessary.

Lists

Bulleted lists are structured as follows:

➔ List level 1
  ➙ List level 2

Numbered lists are structured as follows:

1. List level 1
2. List level 1
   2.1 List level 2
   2.2 List level 2

1.3 Applicable documents

For safe and correct use of the appliance, please observe also any other documents provided (e.g. delivery documents, product inserts) and the applicable standards and laws.

1.4 Storage

Always keep the operating instructions, including any other applicable documents, available near the appliance.

2 Safety instructions

⚠ DANGER!

Danger to life due to defective appliance!

- ➲ Use the appliance exclusively in its original condition.
- ➲ Have any repair works carried out exclusively by qualified personnel.
- ➲ Make sure that the electrical earthing of the appliance is not damaged.

⚠ DANGER!

Danger to life due to incorrect use!

- ➲ Observe the operating instructions.
- ➲ Use the appliance exclusively for its intended purpose.
- ➲ Do not clean the appliance using direct water jets.
- ➲ Use exclusively original spare parts.
- ➲ Always keep the operating instructions with the appliance.
- ➲ Pull the mains cable from the socket exclusively by pulling the plug.
- ➲ Do not touch the appliance with wet parts of the body.
- ➲ Keep your hands away from movable parts of the appliance.

2.1 Installation, assembly and disassembly

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

- ➲ Install the appliance exactly as prescribed.
- ➲ Ask exclusively qualified personnel to install the appliance.

2.2 Ambient conditions

NOTE!

Damage to the appliance due to unsuitable ambient conditions!

- ➲ Install the appliance in closed spaces.
- ➲ Protect the appliance against direct sunlight.
- ➲ Protect the appliance against frost.
- ➲ Protect the appliance against humidity.

2.3 Target users

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

- ➲ Keep the appliance out of reach of children when it is running.
- ➲ Make sure that exclusively persons familiar with the appliance use it.

3 Package contents

Package contents:

➔ The appliance

4 Correct way of employment

The appliance is a technical working appliance that is intended exclusively for use at work.

Use the appliance exclusively to cut fruits, vegetables and mozzarella.

5 Function

The appliance cuts food with a rotative disk-shaped cutter.

6 Handling/Operation

6.1 Set-up/Assembly

- Unpack the appliance.
- Verify if the appliance shows any transportation damages.

When the appliance shows transportation damages:

- Contact the customer service and inform them.

- Make sure that the appliance is assembled at approx. 80 cm above the floor.
- Make sure the maximum loading height of the funnel is ≤ 140 cm.
- Make sure that the air humidity is not over 75%.
- Make sure that the temperature of the room is kept between 5 °C and 25 °C.
- Always assemble the appliance horizontally.
- Set the appliance on a stable surface.

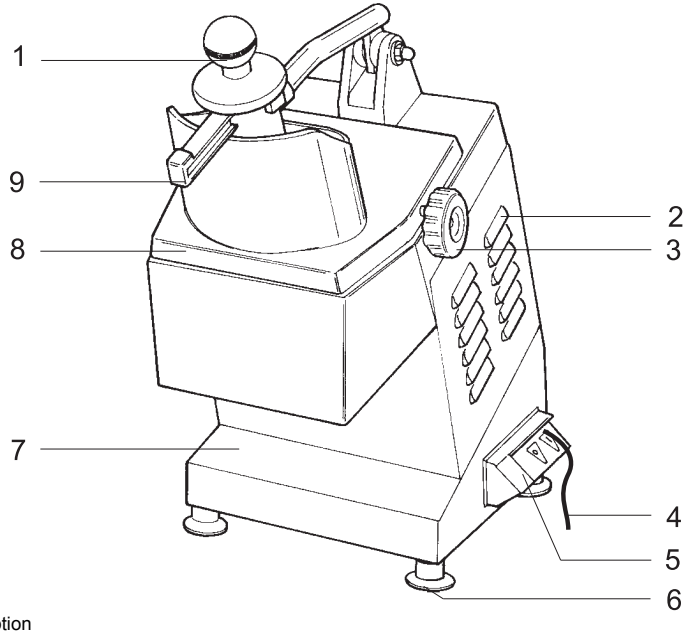


Fig. 1 Caption

(1) Pusher
(2) Case
(3) Lid lock
(4) Cord
(5) Control panel
(6) Resting feet
(7) Basis
(8) Funnel tube
(9) Presser

Translation of the original operating instructions – Vegetables cutter

Model with supply slide

- ➲ Set the supply slide on the appliance using the screws and screw holes.
- ➲ Press down the supply slide.

To assemble the disk-shaped cutter

- ➲ Open the lid lock.
- ➲ Open the lid.
- ➲ Assemble the disk-shaped cutter.

To assemble the disk-shaped cutter

- ➲ Put the selected cutter on the blade holder shaft.

When there is a dicing grid to assemble:

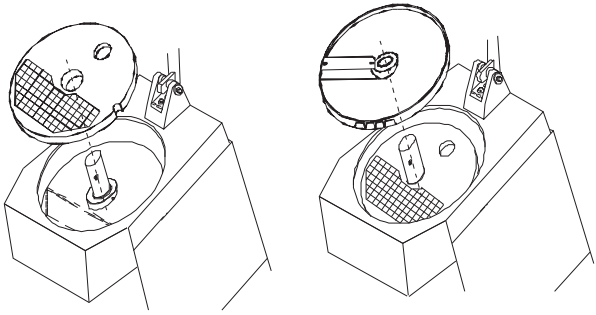


Fig. 2 Assembling the dicing grid

- ➲ Assemble the dicing grid 80958.
- ➲ Make sure that the convexity of the dicing grid is matching the convexity of the case.
- ➲ To assemble the disk-shaped cutters 80946
- ➲ Turn the cutter to the right.
- ➲ Make sure that the cutter is locked in place.
- ➲ Close the lid.
- ➲ Close the lid lock.

6.2 First use

First cleaning

➲ Clean the appliance before the first use (see 7.2 Cleaning).

Connect the appliance

⚠ DANGER!

Life danger due to mains voltage!

➲ Make sure that the voltage and frequency of the mains correspond to the values specified in the rating plate.
➲ Connect the line cord exclusively to a socket with ground wire.
➲ Do not use an extension cable or a multiple socket adapter to connect the appliance.
➲ Make sure that the line cord is not damaged.

When connecting the appliance to a socket without ground wire:

➲ Ask qualified personnel to install the appliance.

When connecting the appliance directly to the mains supply:

➲ Ask qualified personnel to install the appliance.

➲ Make sure that the connection is protected by an earth leakage circuit breaker (see 8 Technical data).

Alternating current conection

➲ Insert the plug in the socket.

The installation of the appliance is completed.

6.3 How to use

Operating elements and advice.

➔ The operating elements control the functions.

Switch/Button	Function
1	To switch on the appliance
0	To switch off the appliance

➔ The pilot lights show the operating state.

When the pilot light on switch 1 is on:

➔ The appliance is on.

When the pilot light on switch 0 is on:

➔ The appliance is switched off.

Translation of the original operating instructions – Vegetables cutter

Functions control

➲ Press switch 1 (1).

The pilot light on switch 1 is on.

➲ Press switch 0 (0).

The pilot light on switch 0 is on.

➲ Push the presser.

The cutting engine is working.

➲ Lift the presser.

The cutting engine stops.

When the cutting engine does not work or does not stop:

➲ Contact the customer service and inform them.

➲ Open the lid lock.
➲ Open the lid.

The cutting engine stops.

➲ Close the lid.
➲ Close the lid lock.
➲ Press switch 1 (1).

The cutting engine works.

When the cutting engine does not work or does not stop:

➲ Contact the customer service and inform them.

To cut food

➲ Make sure that the appliance is switched off.
➲ Insert the food through the opening on the lid.

Note *Insert small pieces of food through the tube in the presser.*

➲ Press switch 1 (1).
➲ Push the presser.

The appliance is on.
The pilot light in the switch is on.
The appliance cuts the food.

To cut food again:

➲ Lift the presser.

The appliance switches off automatically.

➲ Insert the food through the opening on the lid.
➲ Push the presser.

➲ After you have cut food 3 times empty the food container.

To switch off

➲ Press switch 0 (0).

The appliance is switched off.

6.4 Faults/fault repair

Fault	Repair
The lid is loose.	➲ Verify if the place where the lid is set is clean. ➲ Close the lid lock.
The appliance is not cutting the food properly.	➲ Verify if the cutter is sharp.
The food does not come out after it has been cut.	➲ Verify if the food container is full. ➲ Verify if the exit is blocked.
The appliance is blocked.	➲ Clean the disk-shaped cutter. ➲ Clean the disk holder. ➲ Verify if you are cutting frozen food. ➲ Verify if the food is too hard. ➲ Verify if the power supply is correct.
The switch on the presser is not working.	➲ Verify if the switch on the presser is clean.
The appliance does not switch on.	➲ Verify if the power supply is correct. ➲ Verify if the appliance is switched on. ➲ Verify if the switch is assembled correctly: → on the lid. → on the presser.
Switch on the crusher is not working within 2 seconds.	➲ Inform customer service immediately.
Distance between deposit surface and crusher larger than 55 cm with activated switch.	➲ Inform customer service immediately.

6.5 Placing out of operation

When the appliance is not being used:

- ➲ Switch off the appliance.
- ➲ Unplug the appliance from the socket.
- ➲ Clean the appliance (see 7.2 Cleaning).

7 Maintenance/Cleaning

⚠ DANGER!

Danger of life due to electrocution!

- ➲ Unplug the appliance before every maintenance or cleaning.
- ➲ Prior to any maintenance or cleaning, make sure that the mains switch is visible.

7.1 Maintenance

Ask exclusively qualified personnel to do the maintenance of the appliance.

7.2 Cleaning

- ➲ Clean the appliance after every use.
- ➲ Switch off the appliance before cleaning it.
- ➲ Let the appliance cool down.
- ➲ Unplug the appliance from the socket.
- ➲ Do not use aggressive cleaning stuff.
- ➲ Do not use corrosive cleaning supplies.
- ➲ For cleaning use exclusively:
  - → soft cleaning products
  - → products for stainless steel

To clean the appliance:

- ➲ Remove the food container and the supply slide.
- ➲ Open the lid lock.
- ➲ Remove the lid.
- ➲ Remove the cutters and the pusher.
- ➲ Wipe the appliance with a moist cloth and cleaning product.
- ➲ Wipe the the stud that holds the disk with a moist cloth and cleaning product.
- ➲ Dry the appliance with a soft and clean cloth.
- ➲ Assemble the cutters and the pusher.
- ➲ Assemble the lid.
- ➲ Close the lid lock.

8 Technical data

General

	81541
Supply voltage	230 V 230 V — 400 V
Frequency	50 Hz
Power	515 W / 0.7 PS
Revolutions	300 U/min
Distance between the feet	225 mm x 180 mm x 255 mm
Measurements	510 mm x 280 mm x 460 mm
Measurements when open	510 mm x 535mm x 790 mm
Measurements of the pak-kage	720 mm x 350mm x 500mm
net weight	23 kg
Overall weight	26 kg
Noise level	≤ 70 dB
Protection of the electrical connection	Earth leakage circuit breaker 10 A, ∆ I 0.03 A

Disk-shaped cutters

Slicing disk:

Item number	Application
80941	white cabbage, almonds
80942	white cabbage
80943	white cabbage
80944	cucumber
80946	cucumber

Grating disk:

Item number	Application
80952	nuts, almonds, etc.
80953	carrots, nuts, etc.
80954	carrots, apples, etc.
80955	carrots, apples, etc.
80956	Pizza cheese

Shredding disk:

Item number	Application
80948	julienne, etc.
80949	thick vegetable pieces

Dicing grid:

➔ 80958 (together with 80946)

Spare parts:

➔ pusher 93120
➔ presser 92004

9 Disposal

To dispose of the appliance:

➲ When you dispose of your appliance do not put it into the household waste.
➲ Send the appliance to the recycling of electrical appliances.

The materials of the appliance are reusable. By reusing, material recycling or other forms of use of old appliances you give an important contribution to the protection of our enviroment.

To ask for the appropriate disposal point: www.servicevega.com

10 Warranty

The warranty period of 2 years begins on the date of purchase. The following terms and conditions apply:

- ➔ The warranty covers assembly-, manufacture-, and material-related faults of any kind as well as the repair and/or replacement of parts recognised as faulty by our technical department. The spare parts and the hours of work required are free of charge.
- ➔ Your bill serves as a warranty certificate - please keep it and enclose it when returning the appliance under warranty!
- ➔ The warranty expires when the appliance is:
  - ➞ incorrect use.
  - ➞ manipulation.
  - ➞ insufficient maintenance.
  - ➞ any use other than described in the operating instructions.
  - ➞ technical modifications.

Traduction des instructions d'emploi originales – Coupe-légmues

Félicitations pour l'achat de cet appareil de haute qualité proposé par la société VEGA. Vous avez choisi un appareil qui allie de hautes qualités techniques à un grand confort d'utilisation. Nous vous souhaitons une entière satisfaction avec cet appareil.

1 Guide de l'utilisateur

Le mode d'emploi contient tous les informations importants pour l'utilisation et la commande de l'appareil.

Lisez complètement le mode d'emploi et assurez-vous d'avoir tout compris avant d'utiliser l'appareil.

Si vous avez des questions, veuillez contacter notre service client.

1.1 Groupe cible

Ce mode d'emploi s'adresse au personnel spécialisée dans la hôtellerie et la gastronomie, et aux utilisateurs de l'appareil.

Le contenu de ce mode d'emploi doit être accessible aux utilisateurs de l'appareil.

1.2 Structure des instructions d'emploi

Structure des avertissements

⚠ MOT DE SIGNAL!

Type et source du danger!

➲ Mesures pour éviter le danger.

Niveaux des avertissements

⚠ DANGER!

Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

⚠ AVERSTISSMENT!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

⚠ ATTENTION!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de blessures bénignes modérées si on ne l'évite pas.

NOTE!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de dégâts matériels ou écologiques si on ne l'évite pas.

Notices explicatives, informations, recommandations

Notices explicatives, informations, recommandations pour l'utilisateur concernant l'utilisation effective de l'appareil.

Instructions

Invitation pour l'utilisateur d'effectuer une action. Toujours effectuer les actions l'une après l'autre et dans l'ordre indiqué.

Les instructions sont structurées comme suit:

➲ Instruction d'effectuer une action.

Indication d'un résultat si nécessaire.

Listes

Les listes non numérotées sont structurées comme suit:

➔ Niveau de liste 1
  ➙ Niveau de liste 2

Les listes numérotées sont structurées comme suit:

1. Niveau de liste 1
2. Niveau de liste 1
   2.1 Niveau de liste 2
   2.2 Niveau de liste 2

1.3 Documents valables

Pour une utilisation sécuritaire et correcte de l'appareil, observer aussi les autres documents valables (par ex. les documents de livraison, notices explicatives) et les normes et lois applicables.

1.4 Conservation

Conserver le mode d'emploi et les autres documents valables à portée de main près de l'appareil.

2 Consignes de sécurité

⚠ DANGER!

Danger mortel par un appareil défectueux!

- ➲ Ne faire fonctionner l'appareil que de manière correcte.
- ➲ Ne faire réparer l'appareil que par un professionnel.
- ➲ S'assurer que la mise à la terre électrique de l'appareil n'est pas endommagée.

⚠ DANGER!

Danger de mort causé par l'utilisation incorrecte!

- ➲ Observer le mode d'emploi.
- ➲ Ne faire fonctionner l'appareil que de manière correcte.
- ➲ Ne pas nettoyer l'appareil avec un jet d'eau direct.
- ➲ Utiliser exclusivement des pièces de rechange appropriées.
- ➲ Toujours conserver le mode demploi avec l'appareil.
- ➲ Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise, toujours tirer le connecteur mais ne tirer pas sur le câble.
- ➲ Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides.
- ➲ Ne pas mettre les mains dans les parties qui bougent.

2.1 Installation, montage et démontage

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

- ➲ Installer l'appareil exclusivement conformément à la notice.
- ➲ Ne faire installer l'appareil que par un professionnel.

2.2 Conditions ambiantes

NOTE!

Endommagement de l'appareil causé par des conditions ambiantes inappropriées!

- ➲ Installer l'appareil dans un local fermé.
- ➲ Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
- ➲ Protéger l'appareil contre le gel.
- ➲ Protéger l'appareil contre l'humidité.

2.3 Groupe cible

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

- ➲ Tenir l'appareil hors de la portée des enfants s'il est allumé.
- ➲ S'assurer qu'exclusivement les personnes initiées utilisent l'appareil.

3 Liste des composants

Etendue de la livraison:

➔ appareil

4 Utilisation conforme aux fins prévues

L'appareil est un outil tecnique de travail exclusivement qu'il doit utiliser exclusivement pour le travail.

Utiliser l’appareil exclusivement pour couper des fruits, légumes et du Mozzarella.

5 Mode de fonctionnement

L’appareil coupe les aliments avec un disque coupant rotatif.

6 Fonctionnement/Manipulation

6.1 Installation/Montage

➲ Déballer l'appareil.
➲ Vérifier si l'appareil présente des dommages dus au transport.

Quand l'appareil présente des dommages dus au transport:

➲ Appeler le service client et communiquer les dommages dus au transport.

➲ Vérifier que la place d'installation soit environ 80 cm au-dessus du plancher.
➲ S'assurer que l'hauteur maximale de l'entonnoir de remplissage ne soit pas ≤ 140 cm.
➲ Vérifier que l'humidité atmosphérique ne dépasse pas 75%.
➲ Vérifier que la température de la pièce est entre 5 °C et 25 °C .
➲ Installer l'appareil horizontalement.
➲ Installer l'appareil sur une surface stable.

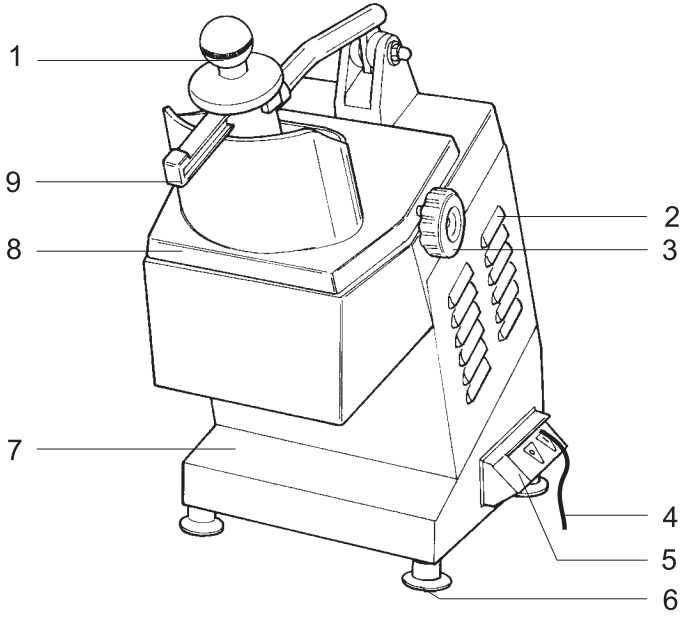


Fig. 1 Lègende

(1) Poussoir
(2) Boîtier
(3) Fermeture couvercle
(4) Câble électrique
(5) Champs de commande
(6) Supports
(7) Socle
(8) Entonnoir de remplissage
(9) Pressoir

Traduction des instructions d'emploi originales – Coupe-légmues

Modèle avec glissoir d'alimentation

- ➲ Placer le glissoir d'alimentation avec les trous à vis sur le vis de l'appareil.
- ➲ Tirer le glissoir d'alimentation vers le bas.

Installer les disques coupants

- ➲ Ouvrir la fermeture du couvercle.
- ➲ Ouvrir le couvercle.
- ➲ Installer le disque coupant.

Installer le disque coupant

- ➲ Monter le disque coupant désiré sur l'arbre du disque.

S'il faut monter une grille à cubes:

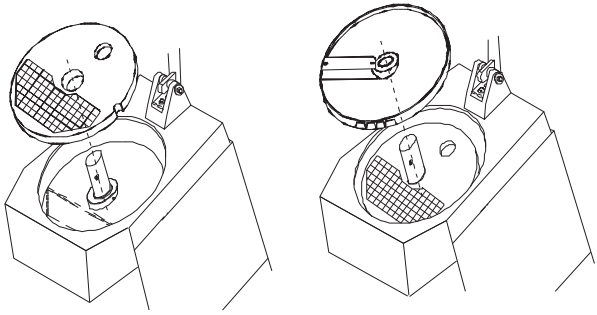


Fig. 2 Installer la grille à cubes

- ➲ Grille à cubes 80958.
- ➲ Vérifier que le cambrage de la grille à cubes soit correctement installé dans le cambrage du boitier.
- ➲ Disque coupant 80946
- ➲ Tourner le disque coupant vers la droite.
- ➲ Vérifier que le disque coupant s'enclenche.
- ➲ Fermer le couvercle.
- ➲ Fermer la fermeture du couvercle.

6.2 Première mise en service

Premier nettoyage

➲ Nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir 7.2 Nettoyage).

Branchement de l'appareil

⚠ DANGER!

Danger mortel par la tension du réseau !

➲ Vérifier que la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
➲ Ne brancher le câble d'alimentation électrique que dans une prise avec fil de protection.
➲ Ne pas brancher le câble d'alimentation électrique dans une prise de rallonge ou une prise multiple.
➲ Vérifier que le câble d'alimentation électrique ne soit pas endommagé.

En cas de branchement de l'appareil à une prise sans fil de protection:
➲ confier le branchement de l'appareil à un professionnel.

En cas de branchement direct de l'appareil au réseau électrique:
➲ confier le branchement de l'appareil à un professionnel.

➲ Vérifier que la connexion soit sécurisée par un interrupteur de sécurité (voir 8 Caractéristiques techniques) pour courant de défaut.

Connexion pour courant alternatif

➲ Brancher le câble d'alimentation électrique dans la prise.

L'appareil est branché.

6.3 Manipulation

Éléments de commande et affichages

➔ Les éléments de commande contrôle la fonction.

Interrupteur/Touche	Mode de fonctionnement
1	Mise en marche de l'appareil
0	Mise en arrêt de l'appareil

➔ Les voyants de contrôle indiquent l'état de marche.

Quand le voyant de contrôle dans l'interrupteur 1 est allumé:
➔ L'appareil est en marche.

Quand le voyant de controle dans l'interrupteur 0 est allumé:
➔ L'appareil est éteint.

Traduction des instructions d'emploi originales – Coupe-légmues

Contrôle de fonction

➲ Appuyer sur l'interrupteur 1 (1).

Le voyant de contrôle dans l'interrupteur 1 est allumé.

➲ Appuyer sur l'interrupteur 0 (0).

Le voyant de contrôle dans l'interrupteur 0 est allumé.

➲ Appuyer sur le pressoir.

Le moteur de coupe est en marche.

➲ Lever le pressoir.

Le moteur de coupe s'arrête.

Si le moteur de coupe ne marche pas ou ne s'arrête pas:

➲ Appeler le service client et communiquer la panne.

➲ Ouvrir la fermeture du couvercle.
➲ Ouvrir le couvercle.

Le moteur de coupe est arrêté.

➲ Fermer le couvercle.
➲ Fermer la fermeture du couvercle.
➲ Appuyer sur l'interrupteur 1 (1).

Le moteur de coupe est en marche.

Si le moteur de coupe ne marche pas ou ne s'arrête pas:

➲ Appeler le service client et communiquer la panne.

Couper des aliments

➲ Vérifier que l'appareil soit mis hors marche.
➲ Introduire les aliments dans l'ouverture du couvercle.

Note Introduire des petits aliments dans le tube au pressoir.

➲ Appuyer sur l'interrupteur 1 (1).
➲ Appuyer sur le pressoir.

L'appareil est en marche.
Le voyant de contrôle dans l'interrupteur est allumé.
Les aliments sont coupés.

Pour couper à nouveau des aliments:

➲ Lever le pressoir.

L'appareil s'arrête automatiquement.

➲ Introduire des aliments dans l'ouverture du couvercle.
➲ Appuyer sur le pressoir.

➲ Après 3 utilisations de coupe aliments vider le récipient Gastronorm.

Mise à l'arrêt

➲ Appuyer l'interrupteur 0 (0).

L'appareil est éteint.

6.4 Pannes/Elimination des pannes

Panne	Elimination
Le couvercle est desserré.	➲ Vérifier si le siège du couvercle soit propre. ➲ Fermer la fermeture du couvercle.
L'appareil ne coupe pas correctement les aliments.	➲ Vérifier si le couteau soit tranchant.
Les aliments coupés ne sortent pas de l'appareil.	➲ Vérifier si le récipient Gastronorm soit plein. ➲ Vérifier si l'orifice de l'éjection de l'appareil soit bouché.
L'appareil bloque.	➲ Nettoyer le disque coupant. ➲ Nettoyer le support des disques. ➲ Vérifier si des aliments congélés soient coupés. ➲ Vérifier si l'aliment ne soit pas trop dur. ➲ Vérifier si l'alimentation en électricité se fait correctement.
L'interrupteur sur le pressoir ne marche pas.	➲ Vérifier si l'interrupteur sur le pressoir soit propre.
L'appareil ne se met pas en marche.	➲ Vérifier si l'alimentation en électricité se fait correctement. ➲ Vérifier si l'appareil soit en marche. ➲ Vérifier si les interrupteurs soient correctement installés: ➞ sur le couvercle. ➞ sur le pressoir.
L'interrupteur du pressoir ne marche pas en l'espace de 2 secondes.	➲ Informer immédiatement le service clientèle.
La distance entre la surface de dépose et le pressoir est supérieure à 55 cm lorsque l'interrupteur est activé.	➲ Informer immédiatement le service clientèle.

6.5 Mise hors service

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé:

- ➲ Eteindre l'appareil.
- ➲ Séparer l'appareil du réseau électrique.
- ➲ Nettoyer l'appareil (voir 7.2 Nettoyage).

7 Maintenance/Nettoyage

⚠ DANGER!

Danger de mort par électrocution!

- ➲ Retirer la prise avant toute opération de maintenance/nettoyage.
- ➲ Avant tout maintenance ou nettoyage, s'assurer que l'interrupteur principal est visible.

7.1 Maintenance

La maintenance de l'appareil doit uniquement être effectuée par un professionnel.

7.2 Nettoyage

- ➲ Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- ➲ Eteindre l'appareil avant le nettoyage.
- ➲ Laisser refroidir l'appareil.
- ➲ Séparer l'appareil du réseau électrique.
- ➲ Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- ➲ Ne pas utiliser des produits de nettoyage corrosifs.
- ➲ Pour le nettoyage, utiliser uniquement:
  - → des produits de nettoyage au savon doux
  - → produit de nettoyage pour inox

Pour nettoyer l'appareil:

- ➲ Enlever le récipient Gastronorm et/ou le glissoir d'alimentation.
- ➲ Ouvrir la fermeture du couvercle.
- ➲ Enlever le couvercle.
- ➲ Enlever les disques coupants et le poussoir.
- ➲ Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et du produit nettoyant.
- ➲ Essuyer le cône support disque avec un chiffon humide et des produits de nettoyage.
- ➲ Sécher l'appareil avec un chiffon doux et propre.
- ➲ Installer les disques coupants et le poussoir.
- ➲ Installer le couvercle.
- ➲ Fermer la fermeture du couvercle.

8 Caractéristiques techniques

En général

	81541
Tension d'alimentation	230 V 230 V — 400 V
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance	515 W / 0,7 PS
Rotations	300 R/min
Distance supports	225 mm x 180 mm x 255 mm
Dimensions	510 mm x 280 mm x 460 mm
Dimensions ouvertes	510 mm x 535mm x 790 mm
Dimensions emballage	720 mm x 350mm x 500mm
Poids net	23 kg
Poids total	26 kg
Niveau sonore	≤ 70 dB
Sécurité connexion électrique	Interrupteur de sécurité pour courant de défaut 10 A, ΔI 0, 03 A

Disques coupants

Disque à couper:

Numéro d'article	Utilisation
80941	Chou blanc, amandes
80942	Chou blanc
80943	Chou blanc
80944	Concombres
80946	Concombres

Disque à râper:

Numéro d’article	Utilisation
80952	Noix, amandes etc.
80953	Carottes, noix etc.
80954	Carottes, pommes etc.
80955	Carottes, pommes etc.
80956	Fromage pizza

Disque à lamelles:

Numéro d’article	Utilisation
80948	Julienne, usw.
80949	Lamelles de légumes grossièrement coupées

Grille à cubes:

➔ 80958 (ensemble avec 80946)

Pièces de rechange:

➔ poussoir 93120
➔ pressoir 92004

9 Recyclage

Pour recycler l’appareil:

➲ Ne pas jeter l’appareil parmi les déchets ménagers.
➲ L’appareil doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques.

Les matériaux de l’appareil sont réutilisables. Avec la réutilisation, l’élimination matérielle ou autres formes de revalorisation d’appareils usés, vous participez d’une manière significative à la protection de notre environnement.

N’hésiter pas à nous demander du service d’élimination des déchets compétent pour ce genre d’appareil: www.servicevega.com

10 Garantie

La période de garantie de deux ans débute à la date d'achat et s'applique aux conditions suivantes:

- ➔ Tous les vices de conception, de fabrication et de matériau sont couverts par la garantie, de même que la réparation et/ou le remplacement de pièces qui ont été reconnues comme défectueuses par notre service technique. Les pièces de rechange nécessaires pour la réparation et le temps de travail qu'elle requiert ne sont pas facturées.
- ➔ Le justificatif de garantie est votre facture, que vous devez conserver soigneusement et nous envoyer en cas de garantie!
- ➔ La garantie expire dans les cas suivants:
  - ➙ Utilisation impropre.
  - ➙ Manipulation impropre.
  - ➙ Mauvais entretien.
  - ➙ Utilisation non conforme aux fins prévues.
  - ➙ Modifications techniques.

Traducción de las instrucciones originales de uso – Cortahortalizas

Le felicitamos por la compra de este extraordinario aparato de la casa VEGA. Ha adquirido un aparato que combina los más elevados estándares técnicos con la máxima comodidad de manejo. Le deseamos que disfrute de su nuevo aparato.

1 Guía del usuario

En las instrucciones de uso se incluyen todas las informaciones importantes para el manejo y funcionamiento del aparato.

Lea las instrucciones de uso completamente y no utilice el aparato hasta que no las haya comprendido.

En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

1.1 Público objetivo

Estas instrucciones de uso están destinadas a personal especializado y formado en hostelería y restauración, así como a los usuarios del aparato.

El contenido de estas instrucciones de uso está enfocado a hacer el aparato accesible para los operarios y usuarios.

1.2 Estructura de las instrucciones de uso

Estructura de las advertencias

⚠ PALABRA DE SEÑAL!

Tipo y origen del peligro!

➲ Medida para evitar el peligro.

Gradación de las advertencias

⚠ PELIGRO!

Advierte de un peligro inminente que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ CUIDADO!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ATENCIÓN!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

NOTA!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales o medioambientales.

Consejos, advertencias, recomendaciones

Consejos, advertencias o recomendaciones para un manejo eficiente del aparato.

Instrucciones de manejo

Las instrucciones de manejo requieren la realización de una acción o una fase de trabajo. Siga cada una de las instrucciones y en el orden establecido.

Las instrucciones de manejo están estructuradas de la siguiente manera:

➲ Instrucciones para una acción.

Indicación del resultado, en caso de necesidad.

Listas

Las listas no numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

➔ Nivel de lista 1
  ➙ Nivel de lista 2

Las listas numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

1. Nivel de lista 1
2. Nivel de lista 1
   2.1 Nivel de lista 2
   2.2 Nivel de lista 2

1.3 Documentos aplicables

Para una utilización segura y correcta del aparato, tenga en cuenta también los documentos adicionales que se suministran (p. ej. documentación de entrega, folleto adjunto) y la legislación y normas correspondientes.

1.4 Conservación

Conserve las instrucciones de uso, incluyendo los documentos aplicables, en un lugar accesible cerca del aparato.

2 Advertencias de seguridad

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por aparato defectuoso!

- No ponga en funcionamiento el aparato si se ha modificado su estado original.
- Las reparaciones debe realizarlas exclusivamente el personal especializado.
- Asegúrese de que la toma de tierra del aparato no está dañada.

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por utilización inadecuada!

- Siga el manual de instrucciones.
- El aparato debe manejarse conforme a las instrucciones.
- No limpie el aparato directamente bajo un chorro de agua.
- Emplee únicamente recambios originales.
- Guarde el manual de instrucciones con el aparato.
- Para desenchufar el aparato, no tire del cable, retire el enchufe de la toma de corriente.
- No toque el aparato con partes del cuerpo mojadas.
- Mantenga las manos a distancia de elementos movidos.

2.1 Instalación, montaje y desmontaje

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Siga las instrucciones de instalación del aparato.
- Debe ser personal especializado el que instale el aparato.

2.2 Condiciones ambientales

NOTA!

Deterioro del aparato por condiciones ambientales inapropiadas!

- Instale el aparato en espacios cerrados.
- No exponga el aparato a la radiación solar.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Proteja el aparato de la humedad.

2.3 Círculo de usuarios

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ➲ Mantenga a los niños alejados del aparato si está conectado.
- ➲ Asegúrese de que las personas que manejan el aparato cuentan con los conocimientos adecuados.

3 Suministro

Suministro:

➔ El aparato

4 Utilización correcta

El aparato es un instrumento de trabajo técnico, que esta específicado exclusivamente para el uso en el labor.

Use el aparato exclusivamente para cortar fruta, verdura y mozzarella.

5 Funcionamiento

El aparato corta los comestibles con un disco rotativo.

6 Puesta en marcha y manejo

6.1 Instalación y montaje

- ➲ Desempaque el aparato.
- ➲ Controle si el aparato tiene daños sufridos durante el transporte.

Si el aparato tiene daños sufridos durante el transporte:

- ➲ Llame al servicio postventa y comunique los daños sufridos durante el transporte.

- ➲ Asegúrese de que el lugar de instalación esta unos 80 cm por encima del suelo.
- ➲ Asegúrese de que la altura de carga de la tolva de alimentación tenga menos de 140 cm.
- ➲ Asegúrese de que la humedad del aire no pase los 75%.
- ➲ Asegúrese de que la temperatura ambiente esta entre 5 °C y 25 °C.
- ➲ Monte el aparato exclusivamente in sentido horizontal.
- ➲ Monte el aparato en una subterráneo estable.

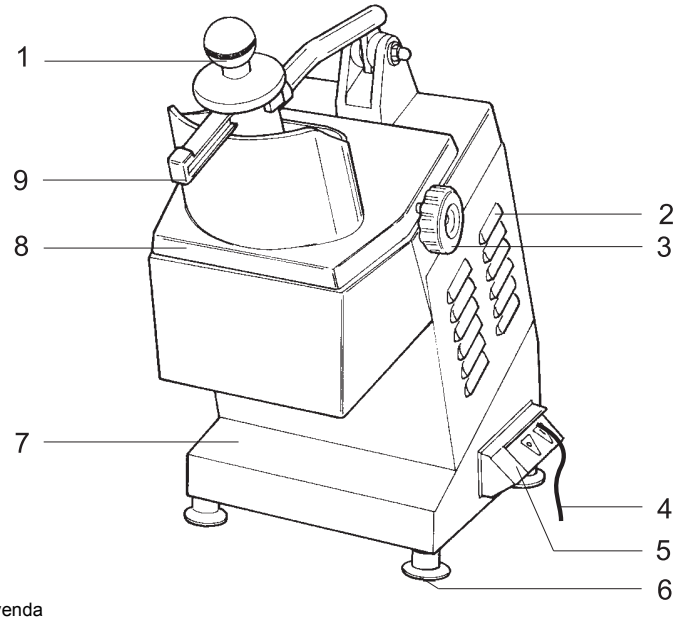


Fig. 1 Leyenda

(1) Biela de empuje
(2) Carcasa
(3) Cierre de la tapa
(4) Cable de red
(5) Consola de mando
(6) Pie de montaje
(7) Basa
(8) Tolva de alimentación
(9) Prensador

Traducción de las instrucciones originales de uso – Cortahortalizas

Modelo con canaleta

- ➲ Ponga la canaleta con los agujeros en los tornillos del aparato.
- ➲ Pulse la canaleta hacia abajo.

Introduzca los discos a juego.

- ➲ Abra el cierre de la tapa.
- ➲ Abra la tapa.
- ➲ Introduzca el disco a juego.

Introduzca el disco a juego

- ➲ Ponga el disco a juego en el eje de disco.

Si se tiene que montar una rejilla macedonia:

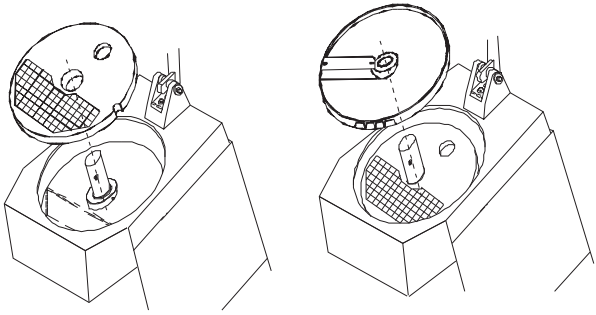


Fig. 2 Monte la rejilla macedonia

- ➲ Monte la rejilla macedonia 80958.
- ➲ Asegúrese de que la dentellada de la rejilla macedonia este encajado en la dentellada de la carcasa.
- ➲ Monte el disco a juego 80946.
- ➲ Gire el disco a juego a la derecha.
- ➲ Asegúrese de que el disco a juego este encajado.
- ➲ Cierre la tapa.
- ➲ Cierre el cierre de la tapa.

6.2 Primera puesta en marcha

Primera limpieza

➲ Limpie el aparato antes del primer uso (ver 7.2 Limpieza).

Conexión del aparato

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por alta tensión!

➲ Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red eléctrica coinciden con los valores indicados en la placa de datos.
➲ Conecte el cable de red exclusivamente a una toma de corriente con conductor protector.
➲ No conecte el cable del aparato a un alargador o regleta de enchufes.
➲ Asegúrese de que el cable no está dañado.

Si se conecta el aparato a una toma de corriente sin conductor protector:

➲ Debe ser personal especializado el que conecte el aparato.

Si se conecta el aparato directamenta a la red eléctrica:

➲ Debe ser personal especializado el que conecte el aparato.

➲ Asegúrese de que la conexión este protegido con un interruptor de circuito de pérdida a tierra (ver 8 Datos técnicos).

Conexión de corriente alterna

➲ Enchufe el cable en la toma de corriente.

El aparato queda conectado.

6.3 Manejo

Elementos de manejo e indicadores

➔ Los elementos de manejo controlan las funciones.

Interruptor/tecla	Funcionamiento
1	Enciende el aparato
0	Apaga el aparato

➔ Los testigos muestran el estado de marcha.

Si el testigo de la interruptor 1 reluce:

➔ el aparato queda encendido.

Si el testigo de la interruptor 0 reluce:

➔ El aparato queda apagado.

Traducción de las instrucciones originales de uso – Cortahortalizas

Prueba de funcionamiento

➲ Pulse el interruptor 1 (1).

El testigo del interruptor 1 reluce.

➲ Pulse el interruptor 0 (0).

El testigo del interruptor 0 reluce.

➲ Pulse el prensador.

El motor de corte marcha.

➲ Eleve el prensador.

El motor de corte para.

Si el motor de corte no marcha o no para:

➲ Llame al servicio postventa y comunique la avería.

➲ Abra el cierre de la tapa.
➲ Abra la tapa.

El motor de corte esta parado.

➲ Cierre la tapa.
➲ Cierre el cierre de la tapa.
➲ Pulse el interruptor 1 (1).

El motor de corte marcha.

Si el motor de corte no marcha o no para:

➲ Llame al servicio postventa y comunique la avería.

Cortar comestibles

➲ Asegúrese de que el aparato este apagado.
➲ Introduzca los comestibles por la apertura de la tapa.

ℹ *Introduzca trozos pequeños de comestibles por el tube del prensador.*

➲ Pulse el interruptor 1 (1).
➲ Pulse el prensador.

El aparato queda encendido.
El testigo del interruptor reluce.
El aparato corta los comestibles.

Para cortar comestibles de nuevo:

➲ Eleve el prensador.

El aparato se apaga automáticamente.

➲ Introduzca los comestibles por la apertura de la tapa.
➲ Pulse el prensador.

➲ Vacie las cubetas GN despues de cortar tres veces comestibles.

Desconexión

➲ Pulse el interruptor 0 (0).

El aparato queda apagado.

6.4 Solución de fallos y averías

Avería	Solución
La tapa esta floja.	➲ Controle si el collarón de la tapa esta limpio. ➲ Cierre el cierre de la tapa.
El aparato no corta correctamente los comestibles.	➲ Controle si la cuchilla esta afilado.
Los comestibles no salen del aparato.	➲ Controle si las cubetas GN estan llenas. ➲ Controle si el eyector aparato esta atascado.
El aparato esta bloqueado.	➲ Limpie el disco a juego. ➲ Limpie el apoyo de disco. ➲ Controle si se cortan comestibles congelados. ➲ Controle si los comestibles estan demasiado duros. ➲ Asegúrese de que la alimentación de corriente este correctamente.
El interruptor del prensador no conecta.	➲ Controle si el interruptor del prensador esta limpio.
El aparato no se enciende.	➲ Asegúrese de que la alimentación de corriente este correctamente. ➲ Controle si el aparato esta encendido. ➲ Controle si el interruptor esta correctamente montado: → en la tapa. → en el prensador.
El interruptor del prensador no conecta dentro de 2 segundos.	➲ Informe el servicio de cliente inmediato.
En caso de interruptor activado la distancia entre lugar de instalación y prensador es mayor de 55 cm.	➲ Informe el servicio de cliente inmediato.

6.5 Periodo fuera de servicio

Si el aparato no se va a utilizar:

- ➲ Apague el aparato.
- ➲ Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
- ➲ Limpie el aparato (ver 7.2 Limpieza).

7 Mantenimiento y limpieza

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por choque eléctrico!

- ➲ Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de cada mantenimiento o limpieza.
- ➲ Antes de cada mantenimiento o limpieza asegúrese de que el interruptor general este visible.

7.1 Mantenimiento

Debe ser exclusivamente personal especializado el que mantiene el aparato.

7.2 Limpieza

- ➲ Limpie el aparato después de cada uso.
- ➲ Desconecte el aparato antes de la limpieza.
- ➲ Deje que se enfrie el aparato.
- ➲ Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
- ➲ No utilice productos agresivos ni abrasivos.
- ➲ No use detergentes corrosivos.
- ➲ Use para la limpieza exclusivamente:
  - → Detergentes suaves
  - → Detergente de acero inoxidable

Para limpiar el aparato:

- ➲ Quite la cubeta GN o bien la canaleta.
- ➲ Abra el cierre de la tapa.
- ➲ Quite la tapa.
- ➲ Quite el disco a juego y la biela de empuje.
- ➲ Unicamente use un paño humedo humedo con detergente especial.
- ➲ Limpie el cono del apoyo de disco con un paño humedo y detergente.
- ➲ Seque el aparato con un paño suave y limpio.
- ➲ Monte el disco a juego y la biela de empuje.
- ➲ Monte la tapa.
- ➲ Cierre el cierre de la tapa.

8 Datos técnicos

General

	81541
Tensión de alimentación	230 V 230 V — 400 V
Frecuencia de la red	50 Hz
Potencia	515 W / 0,7 CV
Rotaciónes	300 U/min
Distancia pies	225 mm x 180 mm x 255 mm
Tamaño	510 mm x 280 mm x 460 mm
Tamaño abierto	510 mm x 535mm x 790 mm
Tamaño envase	720 mm x 350mm x 500mm
Peso neto	23 kg
Peso total	26 kg
Nivel máximo de ruido	≤ 70 decibel
Protección de la conexión eléctrica	Interruptor de circuito de pérdida a tierra 10 A, Δ I 0,03 A

Discos a juego

Disco cortador:

Ref.	Uso declarado
80941	Repollo, Almendras
80942	Repollo
80943	Repollo
80944	Pepinos
80946	Pepinos

Disco rallador:

Ref.	Uso declarado
80952	Nueces, Almendras, etc.
80953	Zanahorias, Nueces, etc.
80954	Zanahorias, Manzanas, etc.
80955	Zanahorias, Manzanas, etc.
80956	Queso para pizza

Disco para corte juliana:

Ref.	Uso declarado
80948	Corte juliana, etc.
80949	Verdura en tiras gruesas

Rejilla macedonia:

➔ 80958 (a par de 80946)

Piezas de repuesto:

➔ Biela de empuje 93120
➔ Prensador 92004

9 Desabastecimiento

Para eliminar el aparato:

➲ No elimine el aparato con la basura.
➲ Introduzca el aparato al reciclaje de aparatos electrónicos.

Los materiales del aparato son reciclables. Con el reciclaje, la utilizazión del material u otras formas de utilizaziónes de aparatos viejos cumple usted una colaboración importante para la protección de nuestro medio ambiente.

Pregunte por el organismo de desabastecimiento responsable para este aparato: www.servicevega.com

10 Garantía

La garantía de dos años es válida a partir de la fecha de compra y en las siguientes condiciones:

- ➔ Todos los defectos de construcción, de fabricación y de materiales están cubiertos por la garantía, así como la reparación o la sustitución de las piezas que sean defectuosas a juicio de nuestro servicio técnico. Las piezas de repuesto necesarias para la reparación, así como la mano de obra empleada, no se facturarán.
- ➔ El certificado de garantía es la factura de compra, consérvela para enviarla en caso necesario.
- ➔ La garantía dejará de ser válida en caso de:
  - → Utilización incorrecta.
  - → Manipulación indebida.
  - → Mantenimiento incorrecto.
  - → Empleo sin seguir las instrucciones.
  - → Modificaciones técnicas.

Traduzione delle istruzioni operative originali – Tagliaverdure

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio di alta qualità della ditta VEGA. Lei ha scelto un apparecchio che unisce elevate esigenze tecniche a praticità di uso. Le auguriamo molta soddisfazione con il suo nuovo apparecchio.

1 Guida utilizzatore

Le istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni importanti per l'uso e il funzionamento dell'apparecchio.

Leggere completamente le istruzioni per l'uso e utilizzare l'apparecchio solo se le istruzioni sono state comprese.

Rivolgersi all'assistenza clienti se ci sono domande.

1.1 Gruppo target

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono a personale qualificato istruito nel settore alberghiero e gastronomico nonché agli utilizzatori dell'apparecchio.

Il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso deve essere reso accessibile agli operatori e utilizzatori dell'apparecchio.

1.2 Struttura delle istruzioni per l'uso

Struttura delle avvertenze

⚠ AVVISO!

Genere e fonte del pericolo!

➲ Misure per evitare il pericolo.

Differenziazione delle avvertenze

⚠ PERICOLO!

Mette in guardia da un pericolo imminente che, se non evitato, provoca la morte o ferite gravi.

⚠ AVVERTENZA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o ferite gravi.

⚠ ATTENZIONE!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca ferite di media gravità o leggere.

NOTA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca danni materiali o ambientali.

Consigli, indicazioni, raccomandazioni

Fornisce all'utilizzatore consigli, indicazioni o raccomandazioni per un uso efficace dell'apparecchio.

Istruzioni procedurali

Le istruzioni procedurali invitano ad eseguire una procedura o una tappa di una sequenza di operazioni. Seguire le istruzioni procedurali sempre una ad una e nell'ordine prestabilito.

Le istruzioni procedurali sono strutturate come segue:

➲ Guida all'esecuzione di una procedura.

Indicazione del risultato se necessario.

Elenchi

Gli elenchi non numerati sono strutturati come segue:

➲ Livello di elenco 1
  ➝ Livello di elenco 2

Gli elenchi numerati sono strutturati come segue:

1. Livello di elenco 1
2. Livello di elenco 1
   2.1 Livello di elenco 2
   2.2 Livello di elenco 2

1.3 Documenti complementari

Per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio, osservare ugualmente i documenti allegati (ad es. documenti di consegna, foglietto di istruzioni) e relative norme e leggi in materia.

1.4 Conservazione

Conservare le istruzioni per l'uso e i documenti complementari a portata di mano vicino all'apparecchio.

2 Istruzioni di sicurezza

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a un difetto dell'apparecchio!

- ➲ Adoperare l'apparecchio esclusivamente nelle sue condizioni originali.
- ➲ Far eseguire riparazioni esclusivamente da personale specializzato.
- ➲ Assicurarsi che il collegamento a terra dell'apparecchio non sia danneggiato.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a un uso improprio!

- ➲ Osservare le istruzioni operative.
- ➲ Adoperare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.
- ➲ Non pulire l'apparecchio con getto d'acqua diretto.
- ➲ Usare esclusivamente ricambi originali.
- ➲ Conservare sempre le istruzioni operative in prossimità dell'apparecchio.
- ➲ Estrarre il cavo di connessione alla rete elettrica dalla presa di corrente esclusivamente tirando dalla spina.
- ➲ Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate.
- ➲ Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

2.1 Installazione, montaggio e smontaggio

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

- ➲ Installare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle prescrizioni.
- ➲ Far installare l'apparecchio esclusivamente tramite personale specializzato.

2.2 Condizioni ambientali

NOTA!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a condizioni ambientali inadatte!

- ➲ Installare l'apparecchio in luoghi chiusi.
- ➲ Proteggere l'apparecchio dai raggi solari.
- ➲ Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- ➲ Proteggere l'apparecchio dall'umidità.

2.3 Utilizzatori

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

- ➲ Tenere lontano i bambini dall'apparecchio in funzione.
- ➲ Assicurarsi che l'apparecchio venga adoperato esclusivamente da persone istruite sul suo funzionamento.

3 Ampiezza della fornitura

Ampiezza della fornitura:

➔ L'apparecchio

4 Modalità di impiego

L'apparecchio è uno strumento tecnico di lavoro destinato unicamente a uso professionale.

Usare l'apparecchio esclusivamente per tagliare frutta, verdura e mozzarella.

5 Funzionamento

L'apparecchio taglia gli alimenti con una lama rotante.

6 Esercizio/Comando

6.1 Collocamento/Montaggio

- ➲ Sballare l'apparecchio.
- ➲ Controllare se l'apparecchio riporta danni dovuti al trasporto.

Se l'apparecchio riporta danni dovuti al trasporto:

- ➲ Telefonare al servizio di assistenza clienti e riferire i danni dovuti al trasporto.

- ➲ Assicurarsi che il posto di collocamento sia a circa 80 cm di altezza rispetto al pavimento.
- ➲ Accertarsi che l'altezza massima di carico della tramoggia sia ≤ 140 cm.
- ➲ Assicurarsi che l'umidità dell'aria non sia superiore al 75%.
- ➲ Assicurarsi che la temperatura dell'ambiente sia tra i 5 °C e i 25 °C.
- ➲ Collocarel'apparecchio esclusivamente in posizione orizzontale.
- ➲ Collocare l'apparecchio su una base stabile.

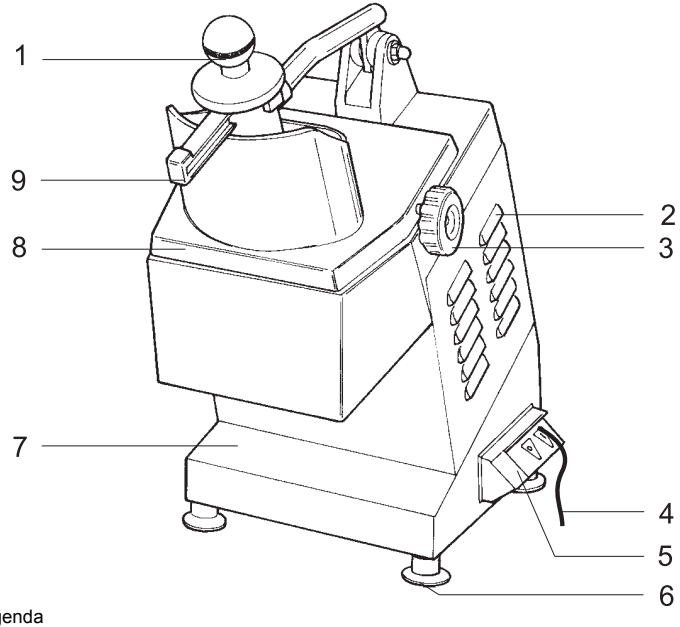


Fig. 1 Legenda

(1) spintore
(2) corpo
(3) chiusura del coperchio
(4) cavo di alimentazione
(5) area di comando
(6) piedini di collocamento
(7) supporto
(8) imbuto di riempimento
(9) pressore

Traduzione delle istruzioni operative originali – Tagliaverdure

Modello con scivolo di conduzione

- Posare lo scivolo di conduzione con le forature per le viti sulle viti dell'apparecchio.
- Premere lo scivolo di conduzione verso il basso.

Inserire le lame a disco

- Aprire la chiusura del coperchio.
- Aprire il coperchio öffnen.
- Inserire la lama a disco.

Inserire la lama a disco

- Porre la lama a disco desiderata sull'albero dei dischi.

Se è da montarsi un griglia a cubo:

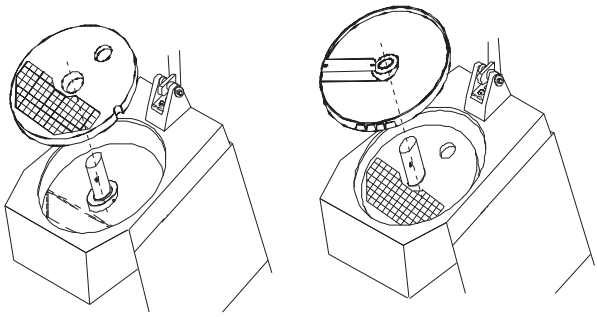


Fig. 2 Montare la griglia a cubo

- Montare la griglia a cubo 80958.
- Assicurarsi che l'incurvatura della griglia a cubo sia inserita nell'incurvatura del corpo.
- Montare la lama a disco 80946.
- Ruotare la lama a disco verso destra.
- Assicurarsi che la lama a disco scatti al proprio posto.
- Chiudere il coperchio.
- Chiudere la chiusura del coperchio

6.2 Prima messa in funzione

Prima pulitura

➲ Pulire l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta (vedere 7.2 Pulizia).

Allacciare l'apparecchio

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per tensione di rete!

➲ Assicurarsi che tensione e frequenza di rete siano rispondenti a quelle riportate sulla targhetta.

➲ Inserire il cavo di corrente esclusivamente in una presa di corrente munita di conduttore di protezione.

➲ Non inserire il cavo di allacciamento alla rete elettrica in una prolunga o in una presa di corrente multipla.

➲ Accertarsi che il cavo di connessione alla rete elettrica non sia danneggiato.

Nel caso di collegamento dell'apparecchio ad una presa di corrente priva di conduttore di protezione:

➲ Far collegare l'apparecchio da personale specializzato.

Nel caso di allacciamento dell'apparecchio direttamente alla rete elettrica:

➲ Far collegare l'apparecchio da personale specializzato.

➲ Accertarsi che il collegamento sia assicurato con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (vedere 8 Dati tecnici).

Collegamento a corrente alternata

➲ Inserire il cavo di connessione alla rete elettrica nella presa di corrente.

L'apparecchio è allacciato.

6.3 Comando

Elementi di comando e indicatori

➔ Gli elementi di comando controllano le funzioni.

Interruttore/tasto	Funzionamento
1	Accendere l'apparecchio
0	Spegnere l'apparecchio

➔ Le spie luminose indicano lo stato di funzionamento.

Quando la spia luminosa nell'interruttore 1 è accesa:

➔ L'apparecchio è in funzione.

Quando la spia luminosa nell'interruttore 0 è accesa:

➔ L'apparecchio è spento.

Traduzione delle istruzioni operative originali – Tagliaverdure

Controllo delle funzioni

➲ Premere l'interruttore 1 (1).

La spia di controllo nell'interruttore 1 si accende.

➲ Premere l'interruttore 0 (0).

La spia di controllo nell'interruttore 0 si accende.

➲ Premere il pressore.

Il motore di taglio è avviato.

➲ Alzare il pressore.

Il motore di taglio si ferma.

Se il motore di taglio non si avvia o non si ferma:

➲ Telefonare al servizio di assistenza clienti e riferire l'anomalia di funzionamento.

➲ Aprire la chiusura del coperchio.
➲ Aprire il coperchio.

Il motore di taglio è fermo.

➲ Chiudere il coperchio.
➲ Chiudere la chiusura del coperchio.
➲ Premere l'interruttore 1 (1).

Il motore di taglio è avviato.

Se il motore di taglio non si avvia o non si ferma:

➲ Telefonare al servizio di assistenza clienti e riferire l'anomalia di funzionamento.

Tagliare alimenti

➲ Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
➲ Introdurre gli alimenti nell'apertura del coperchio.

ℹ *Condurre piccoli pezzetti di alimenti attraverso il tubo in prossimità del pressore.*

➲ Premere 1'interruttore 1 (1).
➲ Premere il pressore

L'apparecchio è in funzione.
La spia di controllo nell'interruttore è accesa.
Gli alimenti vengono tagliati.

Per tagliare nuovamente gli alimenti:

➲ Alzare il pressore.

L'apparecchio si spegne automaticamente.

➲ Introdurre gli alimenti nell'apertura del coperchio.
➲ Premere il pressore.

➲ Dopo aver tagliato per tre volte alimenti svuotare il contenitore di raccolta.

Spegnere

➲ Premere l'interruttore 0 (0).

L'apparecchio è spento.

6.4 Difetti/rimedio

Difetto	Rimedio
Il coperchio è traballante.	➲ Controllare se la sede del coperchio è pulita. ➲ Chiudere la chiusura del coperchio.
L'apparecchio non taglia correttamente gli alimenti.	➲ Controllare se il dispositivo di taglio è affilato.
Gli alimenti tagliati non escono dall'apparecchio.	➲ Controllare se il contenitore di raccolta è pieno. ➲ Controllare se l'espulsore dell'apparecchio è otturato.
L'apparecchio blocca.	➲ Pulire la lama del dispositivo di taglio. ➲ Pulire la tenuta dei dischi. ➲ Controllare se gli alimenti che vengono tagliati sono surgelati. ➲ Controllare che gli alimenti non siano troppo duri. ➲ Controllare se l'alimentazione di corrente è corretta.
L'interruttore del pressore non avvia.	➲ Controllare se l'interruttore sul pressore è pulito.
L'apparecchio non si accende.	➲ Controllare se l'alimentazione di corrente è corretta. ➲ Controllare se l'apparecchio è acceso. ➲ Controllare se l'interruttore è montato correttamente: ➝ sul coperchio ➝ sul pressore
L'interruttore sulla pressa non avvia nel giro di 2 secondi.	➲ Informare immediatamente l'assistenza clienti.
La distanza fra la superficie di appoggio e la pressa ad interruttore attivato è superiore a 55 cm.	➲ Informare immediatamente l'assistenza clienti.

6.5 Messa fuori servizio

Se l'apparecchio non viene usato:

- ➲ Spegnere l'apparecchio.
- ➲ Staccare l'apparecchio dalla rete di corrente.
- ➲ Pulire l'apparecchio (vedere 7.2 Pulizia).

7 Manutenzione/pulizia

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per scossa elettrica!

- ➲ Prima di eseguire operazioni di manutenzione o di pulizia estrarre la spina dalla presa di corrente.
- ➲ Prima di eseguire la manutenzione o pulire, accertarsi che il dispositivo di sezionamento di rete sia accessibile.

7.1 Manutenzione

Lavori di manutenzione all'apparecchio sono da eseguirsi esclusivamente da personale specializzato.

7.2 Pulizia

- ➲ Pulire l'apparecchio ogni volta dopo l'uso.
- ➲ Prima della pulitura spegnere l'apparecchio.
- ➲ Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- ➲ Staccare l'apparecchio dalla rete di corrente.
- ➲ Non adoperare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ➲ Non usare detergenti corrosivi.
- ➲ Per la pulitura usare esclusivamente:
  - → detergenti tenui a base di sapone
  - → agenti per la cura dell'acciaio legato

Per pulire l'apparecchio:

- ➲ Rimuovere il contentore di raccolta e lo scivolo di conduzione.
- ➲ Aprire la chiusura del coperchio.
- ➲ Rimuovere il coperchio.
- ➲ Rimuovere le lame a disco e lo spintore.
- ➲ Passare l'apparecchio con un panno umido e un agente per la cura.
- ➲ Passare il perno di tenuta dei dischi con un panno umido e un agente per la cura.
- ➲ Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e pulito.
- ➲ Montare le lame a disco e lo spintore.
- ➲ Montare il coperchio.
- ➲ Chiudere la chiusura del coperchio.

8 Dati tecnici

In generale

	81541
Tensione di alimentazione	230 V 230 V — 400 V
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza	515 W / 0,7 PS
Rotazioni	300 giri/min
Distanza dei piedini di sostegno	225 mm x 180 mm x 255 mm
Dimensioni	510 mm x 280 mm x 460 mm
Dimensioni aperto	510 mm x 535mm x 790 mm
Dimensioni confezione	720 mm x 350mm x 500mm
Peso netto	23 kg
Peso complessivo	26 kg
Rumorosità	≤ 70 dB
Protezione del collegamento elettrico	Interruttore di sicurezza per correnti di guasto 10 A, Δ I 0,03 A

Dischi del dispositivo di taglio

Dischi da taglio:

Numero dell'articolo	Uso previsto
80941	cavolo bianco, mandorle
80942	cavolo bianco
80943	cavolo bianco
80944	cetrioli
80946	cetrioli

Disco grattugiatore:

Numero dell'articolo	Uso previsto
80952	nocciole, mandorle etc..
80953	carote, mandorle etc..
80954	carote, mele etc.
80955	carote, mele etc .
80956	formaggio da pizza

Disco per il taglio a strisce:

Numero dell'articolo	Uso previsto
80948	Julienne, etc.
80949	grosse strisce di verdura

Dispositivo di taglio a cubo

➔ 80958 (insieme a 80946)

Parti di ricambio:

➔ corsoio 93120
➔ pressa 92004

9 Smaltimento

Per smaltire l'apparecchio:

➲ Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti domestici.
➲ Consegnare l'apparecchio presso i centri di raccolta materiali elettrici autorizzati.

I materiali di questo apparecchio sono riutilizzabili. Tramite il reimpiego, la riutilizzazione dei materiali o altre forme di rivalorizzazione di apparecchi vecchi si contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente.

Per maggiori informazioni a riguardo, visiti il sito: www.servicevega.com

10 Garanzia

Il periodo di garanzia di due anni comincia dalla data di acquisto e sussiste alle seguenti condizioni:

- ➔ Ciascun difetto di costruzione, di fabbricazione o del materiale è coperto dalla garanzia, così pure la riparazione e/o il ricambio dei pezzi che dal nostro reparto tecnico sono riconosciuti come difettosi. I pezzi di ricambio necessari per la riparazione e il tempo di lavoro investito non vengono messi in conto.
- ➔ Il certificato di garanzia è la Sua fattura, La preghiamo di conservarla e qualora dovesse far ricorso alla garanzia spedirla insieme al resto!
- ➔ La garanzia si estingue nel caso di:
  - → uso inappropriato.
  - → manipolazione.
  - → cattiva manutenzione.
  - → uso non conforme alle modalità di impiego.
  - → modifiche tecniche.

Översättning av originalbruksanvisning – Grönsaksskärare

Vi gratulerar dig till köpet av denna kvalitetsapparat från VEGA. Du har valt en apparat som förenar höga tekniska krav med praktisk och bekväm användning. Vi önskar dig mycket nöje med apparaten.

1 Användarinformation

I bruksanvisningen sammanfattas all viktig information om användning och drift av apparaten.

Läs hela bruksanvisningen och använd maskinen först när du har förstått bruksanvisningen.

Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor.

1.1 Målgrupp

Denna bruksanvisning vänder sig till utbildad personal inom hotell -och restaurangbranschen samt till användare av apparaten.

Innehållet i denna bruksanvisning ska göras tillgängligt för alla som hanterar och använder apparaten.

1.2 Bruksanvisningens uppbyggnad

Varningsanvisningarnas uppbyggnad

⚠ SIGNALORD!

Farans art och orsaken till faran!
➲ Åtgärd för att undvika faran.

Gradering av varningsanvisningar

⚠ FARA!

Varnar för en överhängande fara som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ VARNING!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ SE UPP!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till medelsvåra eller lindriga skador.

OBS!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skador på egendom och miljö.

Tips, hänvisningar och rekommendationer

Ger användaren tips, hänvisningar och råd som underlättar effektiv användning av apparaten.

Åtgärdsanvisningar

Åtgärdsanvisningar uppmanar dig att utföra en åtgärd eller ett arbetsmoment. Följ åtgärdsanvisningarna var för sig och i angiven ordning.

Åtgärdsanvisningarna är uppbyggda på följande sätt:

➲ Anvisning för en åtgärd.

Uppgift om resultat, om nödvändigt.

Listor

Onumrerade listor är uppbyggda enligt följande:

➔ Listnivå 1
  ➙ Listnivå 2

Numrerade listor är uppbyggda enligt följande:

1. Listnivå 1
2. Listnivå 1
   2.1 Listnivå 2
   2.2 Listnivå 2

1.3 Ytterligare tillämpliga dokument

För att garantera en säker och korrekt användning av apparaten ska även ytterligare medföljande dokument (t.ex. följesedel, informationsblad) samt tillämpliga standarder och lagar beaktas.

1.4 Förvaring

Förvara bruksanvisningen, inklusive medföljande dokument, på en lätt åtkomlig plats nära apparaten.

2 Säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!

Defekt apparat kan innebära livsfara!
- ➲ Använd endast apparaten i originalskick.
- ➲ Reparationer får endast göras av utbildad personal.
- ➲ Kontrollera att apparatens elektriska jordning inte är skadad.

⚠ FARA!

Felaktig användning kan innebära livsfara!
- ➲ Följ bruksanvisningen.
- ➲ Använd endast apparaten på rätt sätt.
- ➲ Rengör inte apparaten med direkt vattenstråle.
- ➲ Använd uteslutande originalreservdelar.
- ➲ Förvara alltid bruksanvisningen vid apparate
- ➲ Håll endast i stickproppen när du drar ut nätkabeln ur uttaget.
- ➲ Rör inte vid apparaten med våta kroppsdelar.
- ➲ Håll händerna borta från rörliga delar.

2.1 Installation, montering och demontering

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!
- ➲ Installera endast apparaten enligt föreskrifterna.
- ➲ Apparaten får endast installeras av utbildad personal.

2.2 Omgivningsförhållanden

OBS!

Olämpliga omgivningsförhållanden kan leda till skador på apparaten!
- ➲ Installera endast apparaten enligt föreskrifterna.
- ➲ Installera apparaten inomhus.
- ➲ Skydda apparaten mot solljus.
- ➲ Skydda apparaten mot frost.

2.3 Användargrupp

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!

- ➲ Håll barn borta från inkopplad apparat.
- ➲ Se till att apparaten endast används av personer som instruerats om hur den ska handhas.

3 Leveransomfång

Leveransomfång:

➔ Apparaten

4 Avsedd användning

Apparaten är ett tekniskt arbetsmedel, vilket uteslutande är avsett att användas i arbetet.

Apparaten är endast avsedd för att skära frukt, grönsaker och mozzarella.

5 Funktion

Apparaten skär livsmedlen med en roterande knivskiva.

6 Användning/Handhavande

6.1 Uppställning/Montering

- Packa upp apparaten.
- Kontrollera att apparaten inte har transportskador.

Om apparaten har transportskador:

- Ring kundtjänst och anmäl transportskadorna.

- Se till att uppställningsplatsen befinner sig ca 80 cm över golvet.
- Kontrollera att påfyllningstrattens maximala laddningshöjd är ≤ 140 cm.
- Se till att luftfuktigheten inte är högre än 75 %.
- Se till att temperaturen i lokalen ligger mellan 5 °C och 25 °C.
- Ställ endast apparaten horisontellt.
- Ställ apparaten på stabilt underlag.

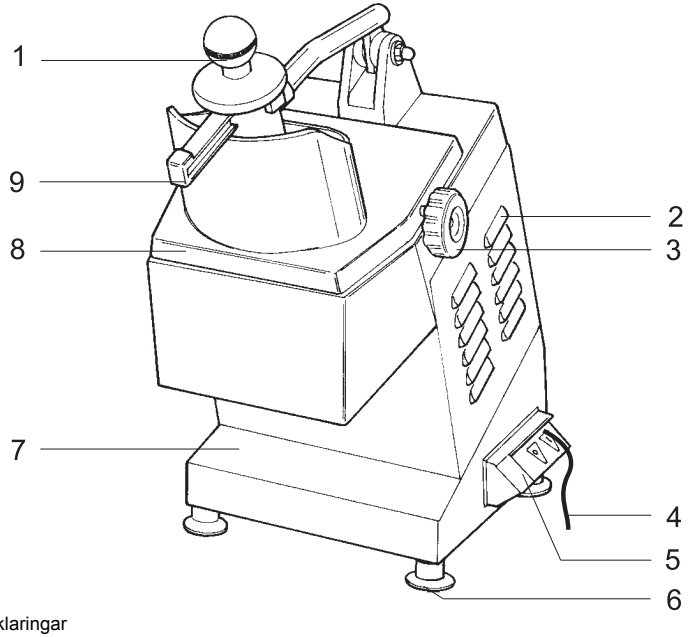


Fig. 1 Förklaringar

(1) Stöt
(2) Kåpa
(3) Lockförslutning
(4) Nätkabel
(5) Kontrollpanel
(6) Uppställningsfötter
(7) Sockel
(8) Påfyllningstratt
(9) Pressare

Översättning av originalbruksanvisning – Grönsaksskärare

Modell med matningsränna

- ➲ Sätt matningsrännan med skruvhålen på skruvarna på apparaten.
- ➲ Tryck matningsrännan nedåt.

Isättning av knivskivor

- ➲ Öppna lockförslutningen.
- ➲ Öppna locket.
- ➲ Sätt i knivskivan.

Isättning av knivskivan

- ➲ Sätt önskad knivskiva på skivaxeln.

Om ett tärningsgaller ska monteras:

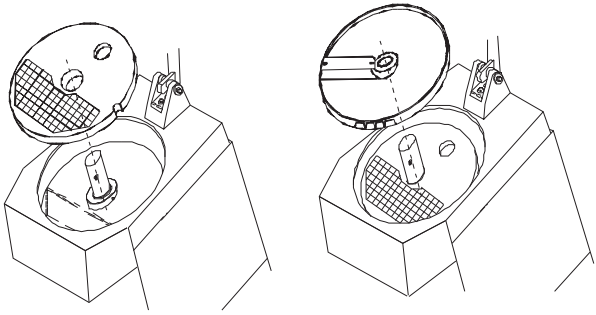


Fig. 2 Montering av tärningsgaller

- ➲ Montera tärningsgaller 80958.
- ➲ Se till att tärningsgallrets utbuktning är ilagd i kåpans utbuktning.
- ➲ Montera knivskiva 80946.
- ➲ Vrid knivskivan åt höger.
- ➲ Se till att knivskivan hakar i.
- ➲ Stäng locket.
- ➲ Stäng lockförslutningen.

6.2 Innan apparaten används första gången

Första rengöring

➲ Rengör apparaten innan den används första gången (se 7.2 Rengöring).

Anslut apparaten

⚠ FARA!

Livsfara genom nätspänning!

➲ Kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med värdena som finns angivna på typbrickan.
➲ Nätkabeln får endast anslutas till uttag med skyddsledare.
➲ Stick inte in apparatens nätkabel i förlängnings- eller grenuttag.
➲ Kontrollera att nätkabeln inte är skadad.

Vid anslutning av apparaten till uttag utan skyddsledare:

➲ Låt utbildad personal ansluta apparaten.

Vid anslutning av apparaten direkt till elnätet:

➲ Låt utbildad personal ansluta apparaten.

➲ Kontrollera att anslutningen är säkrad med jordfelsbrytare (se 8 Tekniska data).

Växelströmsanslutning

➲ Stick in nätkabeln i uttaget.

Apparaten är ansluten.

6.3 Användning

Manöverelement och indikeringar

➔ Manöverelementen kontrollerar funktionerna.

Omkopplare/Knapp	Funktion
1	Koppla på apparaten
0	Stänga av apparaten

➔ Kontrollamporna visar drifttillståndet.

När kontrollampan i omkopplaren 1 lyser:

➔ Apparaten är påslagen.

När kontrollampan i omkopplaren 0 lyser:

➔ Apparaten är avstängd.

Översättning av originalbruksanvisning – Grönsaksskärare

Funktionskontroll

➲ Tryck på omkopplaren 1 (1).

Kontrollampan i omkopplaren 1 lyser.

➲ Tryck på omkopplaren 0 (0).

Kontrollampan i omkopplaren 0 lyser.

➲ Tryck på pressaren.

Skärmotorn arbetar.

➲ Höj pressaren.

Skärmotorn stoppar.

Om skärmotorn inte arbetar eller inte stoppar:

➲ Ring kundtjänst och meddela störningen.

➲ Öppna lockförslutningen.
➲ Öppna locket.

Skärmotorn står stilla.

➲ Stäng locket.
➲ Stäng lockförslutningen.
➲ Tryck på omkopplaren 1 (1).

Skärmotorn arbetar.

Om skärmotorn inte arbetar eller inte stoppar:

➲ Ring kundtjänst och meddela störningen.

Skära livsmedel

➲ Kontrollera att apparaten är avstängd.
➲ För in livsmedlen i lockets öppning.

ℹ *För in små bitar av livsmedlen genom röret på pressaren.*

➲ Tryck på omkopplaren 1 (1).
➲ Tryck på pressaren.

Apparaten är påslagen.
Kontrollampan i strömbrytaren är tänd.
Livsmedlen skärs.

För att skära livsmedel på nytt:

➲ Höj pressaren.

Apparaten stängs av automatiskt.

➲ För in livsmedlen i lockets öppning.
➲ Tryck på pressaren.

➲ Töm gastronorm-behållaren när du har skurit livsmedel 3 gånger.

Frånkoppling

➲ Tryck på omkopplaren 0 (0).

Apparaten är avstängd.

6.4 Störningar/Avhjälpande av fel

Störning	Åtgärd
Locket sitter löst.	➲ Kontrollera att lockets anliggningsyta är ren. ➲ Stäng lockförslutningen.
Apparaten skär inte livsmedlen korrekt.	➲ Kontrollera att kniven är vass.
De skurna livsmedlen kommer inte ut ur apparaten.	➲ Kontrollera att inte gastronorm-behållaren är full. ➲ Kontrollera att apparatens utlopp inte är täppt.
Apparaten blockerad.	➲ Rengör knivskivan. ➲ Rengör skivhållaren. ➲ Kontrollera att frysta livsmedel skärs. ➲ Kontrollera att livsmedlen inte är för hårda. ➲ Kontrollera att strömförsörjningen är korrekt.
Omkopplaren på pressaren kopplar inte om.	➲ Kontrollera att omkopplaren på pressaren är ren.
Apparaten kopplar inte till.	➲ Kontrollera att strömförsörjningen är korrekt. ➲ Kontrollera att apparaten är påkopplad. ➲ Kontrollera att omkopplarna är rätt monterade: → på locket. → på pressaren.
Strömställaren på pressen kopplar inte om inom 2 sekunder.	➲ Informera kundtjänst omgående.
Avståndet mellan förvaringsutrymmet och pressen när strömställaren är aktiverad är större än 55 cm.	➲ Informera kundtjänst omgående.

6.5 Urdrifttagande

När apparaten inte används:

- ➲ Stäng av apparaten.
- ➲ Koppla bort apparaten från elnätet.
- ➲ Rengör apparaten (se 7.2 Rengöring).

7 Underhåll/Rengöring

⚠ FARA!

Livsfara genom elektrisk stöt!

- ➲ Dra alltid ur nätkontakten ur uttaget före underhåll eller rengöring.
- ➲ Kontrollera att det går att titta in i strömbrytaren före varje underhåll respektive rengöring.

7.1 Underhåll

Underhåll på apparaten får endast utföras av utbildad personal.

7.2 Rengöring

- ➲ Rengör apparaten efter varje användning.
- ➲ Stäng av apparaten före rengöringen.
- ➲ Låt apparaten svalna.
- ➲ Koppla bort apparaten från elnätet.
- ➲ Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller rengöringsmedel med skurverkan.
- ➲ Använd inte frätande rengöringsmedel.
- ➲ Använd endast följande för rengöringen:
  - → milda tvålrengöringsmedel
  - → rengöringsmedel för specialstål

Så här rengör du apparaten:

- ➲ Ta av gastronorm-behållaren och matningsrännan.
- ➲ Öppna lockförslutningen.
- ➲ Ta av locket.
- ➲ Ta av knivskivorna och stöten.
- ➲ Torka av apparaten med en fuktig duk och rengöringsmedel.
- ➲ Torka av skivhållartappen med en fuktig duk och rengöringsmedel.
- ➲ Torka apparaten med en mjuk och ren duk.
- ➲ Montera knivskivorna och stöten.
- ➲ Montera locket.
- ➲ Stäng lockförslutningen.

8 Tekniska data

Allmänt

	81541
Försörjningsspänning	230 V 230 V–400 V
Nätfrekvens	50 Hz
Effekt	515 W / 0,7 PS
Varvtal	300 varv/min
Avstånd fötter	225 mm x 180 mm x 255 mm
Dimensioner	510 mm x 280 mm x 460 mm
Dimensioner öppen	510 mm x 535mm x 790 mm
Dimensioner förpackning	720 mm x 350mm x 500mm
Nettovikt	23 kg
Totalvikt	26 kg
Bullernivå	≤ 70 dB
Säkerhetsåtgärder elanslutning	Jordfelsbrytare 10 A, Δ I 0,03 A

Knivskivor

Skärskiva:

Artikelnummer	Avsedd användning
80941	vitkål, mandel
80942	vitkål
80943	vitkål
80944	gurka
80946	gurka

Rivskiva:

Artikelnummer	Avsedd användning
80952	nötter, mandel m.m.
80953	morötter, nötter m.m.
80954	morötter, äpplen m.m.
80955	morötter, äpplen m.m.
80956	pizzaost

Strimlingsskiva:

Artikelnummer	Avsedd användning
80948	juliennegrönsaker m.m.
80949	grova grönsaksstrimlor

Tärningsgaller:

➔ 80958 (tillsammans med 80946)

Reservdelar:

➔ Tryckstång 93120
➔ Pressare 92004

9 Avfallshantering

Avfallshantera enheten så här:

➲ Enheten får inte läggas bland hushållsavfall.
➲ Lämna enheten för återvinning av elektriska apparater.

Materialen i denna enhet kan återvinnas. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av kasserade enheter bidrar du till att skydda vår miljö.

För behörigt avfallshanteringsställe för denna enhet, besök: www.servicevega.com

10 Garanti

Två års garanti börjar gälla från och med inköpsdatum och med följande villkor:

- ➔ Alla konstruktions-, fabrikations- och materialfel täcks av garantin, likaså reparation och/eller byte av delar som vår tekniska avdelning har erkänt vara defekta. För reparationen erforderliga reservdelar och arbetstid debiteras inte.
- ➔ Kvittot fungerar som garantisedel. Spara det och skicka in det när garantin behöver utnyttjas!
- ➔ Garantin upphör att gälla vid:
  - ➞ felaktig användning.
  - ➞ manipulation.
  - ➞ bristfällig skötsel.
  - ➞ icke avsedd användning.
  - ➞ tekniska ändringar.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Groentesnijder

Hartelijk gelukgewenst met de aanschaf van dit hoogwaardig toestel van de firma VEGA. U hebt gekozen voor een toestel dat voldoet aan hoge technische vereisten en gericht is op praktisch bedieningsgemak. Wij wensen u veel plezier met het toestel.

1 Gebruikersinformatie

De gebruiksaanwijzing bevat alle belangrijke informatie voor de bediening en het gebruik van het toestel.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gebruik het toestel pas wanneer u de gebruiksaanwijzing begrepen hebt.

Wend u tot de klantendienst indien u vragen hebt.

1.1 Doelgroep

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor opgeleid vakpersoneel in de hotel- en gastronomiesector, en voor de gebruikers van dit toestel.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing moet toegankelijk gemaakt worden voor de personen die het toestel bedienen en gebruiken.

1.2 Opbouw van de gebruiksaanwijzing

Opbouw van de waarschuwingen

⚠ SIGNAALWOORD!

Aard en bron van het gevaar!

➲ Maatregel om het gevaar te vermijden.

Gradatie van de waarschuwingen

⚠ GEVAAR!

Waarschuwt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer het niet wordt voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die minder ernstige of lichte letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

OPMERKING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die materiële schade of schade aan het milieu kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Tips, aanwijzingen, aanbevelingen

Geeft de gebruiker tips, aanwijzingen of aanbevelingen betreffende het efficiënte gebruik van het toestel.

Handelingsaanwijzingen

De handelingsaanwijzingen verzoeken u een handeling of procedurestap uit te voeren. Voer de handelingsaanwijzingen altijd één voor één en in de voorgeschreven volgorde uit.

Handelingsaanwijzingen zijn als volgt opgebouwd:

➲ Instructie voor een handeling.

Vermelding van de resultaten, indien vereist.

Lijsten

Niet-genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

➲ Lijstniveau 1
  ➝ Lijstniveau 2

Genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

1. Lijstniveau 1
2. Lijstniveau 1
   2.1 Lijstniveau 2
   2.2 Lijstniveau 2

1.3 Eveneens geldende documenten

Raadpleeg voor het veilige en correcte gebruik van het toestel ook de bijkomende meegeleverde documenten (bv. leveringsdocumenten, bijsluiters) en de betreffende normen en wetten.

1.4 Bewaring

Bewaar de gebruiksaanwijzing, inclusief de eveneens geldende documenten, binnen handbereik van het toestel.

2 Veiligheidsrichtlijnen

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door een defect toestel!
- ➲ Het toestel uitsluitend in originele toestand gebruiken.
- ➲ Reparaties uitsluitend door geschoold personeel laten uitvoeren.
- ➲ Verzekeren dat de elektrische aarding van het toestel niet beschadigd is.

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door ondeskundig gebruik!
- ➲ Gebruiksaanwijzing in acht nemen.
- ➲ Het toestel uitsluitend vakkundig gebruiken.
- ➲ Het toestel niet met een directe waterstraal reinigen.
- ➲ Uitsluitend originele vervangonderdelen gebruiken.
- ➲ De gebruiksaanwijzing altijd bewaren bij het toestel.
- ➲ De netkabel uitsluitend aan de netstekker uit het stopcontact trekken.
- ➲ Het toestel niet met natte lichaamsdelen aanraken.
- ➲ De handen van bewegende delen verwijderd houden.

2.1 Installatie, montage en demontage

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!
- ➲ Het toestel uitsluitend volgens voorschrift installeren.
- ➲ Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten installeren.

2.2 Omgevingscondities

OPMERKING!

Beschadiging van het toestel door ongeschikte omgevingscondities!
- ➲ Het toestel in gesloten ruimtes installeren.
- ➲ Het toestel beschermen tegen invallende zonnestralen.
- ➲ Het toestel beschermen tegen vorst
- ➲ Het toestel beschermen tegen vocht.

2.3 Gebruikersgroep

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!
- ➲ Kinderen uit de buurt van ingeschakelde toestellen houden.
- ➲ Verzekeren dat enkel geïnstrueerde personen het toestel bedienen.

3 Leveromvang

Leveromvang:

➔ het toestel

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is een technisch gereedschap dat uitsluitend bestemd is voor gebruik bij het werk.

Het toestel uitsluitend gebruiken om vruchten, groenten en mozzarella te snijden.

5 Functie

Het toestel snijdt de levensmiddelen met een roterende messchijf.

6 Gebruik/bediening

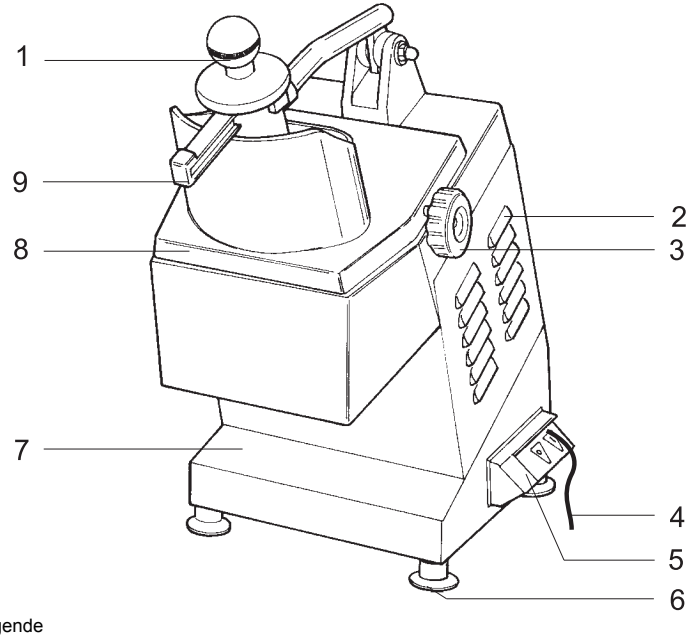
6.1 Opstelling/montage

➲ Het toestel uitpakken.
➲ Controleren of het toestel transportschade vertoont.

Wanneer het toestel transportschade vertoont:

➲ de klantendienst opbellen en de transportschade meedelen.

➲ Verzekeren dat de opstellingsplaats ca. 80 cm boven de vloer ligt.
➲ Ervoor zorgen dat de vultrechter niet meer dan 140 cm gevuld is.
➲ Verzekeren dat de luchtvochtigheid niet hoger is dan 75%.
➲ Verzekeren dat de kamertemperatuur tussen 5 °C en 25 °C ligt.
➲ Het toestel uitsluitend horizontaal opstellen.
➲ Het toestel op een stabiele ondergrond plaatsen.



Afb. 1 Legende

(1) Stamper
(2) Behuizing
(3) Dekselafsluiting
(4) Netkabel
(5) Bedieningsveld
(6) Opstelvoeten
(7) Sokkel
(8) Vultrechter
(9) Perser

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Groentesnijder

Model met toevoerdeel

- Het toevoerdeel met de schroefgaten op schroeven op het toestel zetten.
- Het toevoerdeel naar beneden drukken.

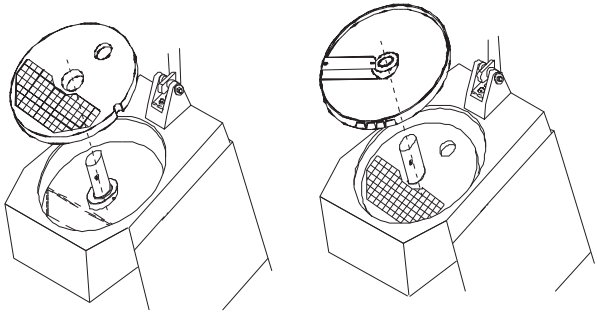
De messchijven aanbrengen

- De dekselafsluiting openen.
- Het deksel openen.
- De messchijven aanbrengen.

De messchijf aanbrengen

- De gewenste messchijf op de schijfas zetten.

Wanneer een dobbelsteenrooster gemonteerd moet worden:



Afb. 2 dobbelsteenrooster monteren

- Doppelsteenrooster 80958 monteren.
- Verzekeren dat de uitronding van het dobbelsteenrooster in de uitronding van de behuizing gelegd is.
- Messchijf 80946 monteren.
- De messchijf naar rechts draaien.
- Verzekeren dat de messchijf insluit.
- Het deksel sluiten.
- De dekselafsluiting sluiten.

6.2 Eerste ingebruikname

Eerste reiniging

➲ Voor het eerste gebruik het toestel reinigen (zie 7.2 Reiniging).

Toestel aansluiten

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door netspanning!

➲ Verzekeren dat spanning en frequentie van het stroomnet met de op het typeplaate aangegeven waarden overeenstemmen.
➲ De netkabel uitsluitend in een stopcontact met randaarde steken.
➲ De netkabel van het toestel niet in een verleng- of tafelcontactdoos steken.
➲ Verzekeren dat de netkabel niet beschadigd is.

Bij het aansluiten van het toestel aan een niet-geaard stopcontact:

➲ Toestel door geschoold personeel laten aansluiten.

Bij aansluiting van het toestel rechtstreeks op het stroomnet:

➲ Toestel door geschoold personeel laten aansluiten.

➲ Verzekeren dat de aansluiting met een lekstroom-veiligheidsschakelaar (zie 8 Technische gegevens) beveiligd is.

Wisselstroomaansluiting

➲ De netkabel in het stopcontact steken.

Het toestel is aangesloten.

6.3 Bediening

Bedieningselementen en indicatoren

➔ De bedieningselementen controleren de functies.

Schakelaar/toets	Functie
1	Toestel inschakelen
0	Toestel uitschakelen

➔ De controlelampen tonen de bedrijfsstatus.

Wanneer de controlelamp in schakelaar 1 oplicht:

➔ Het toestel is ingeschakeld.

Wanneer de controlelamp in schakelaar 0 oplicht:

➔ Het toestel is uitgeschakeld.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Groentesnijder

Functiecontrole

➲ Schakelaar 1 drukken (1).

De controlelamp in schakelaar 1 licht op.

➲ Schakelaar 0 drukken (0).

De controlelamp in schakelaar 0 licht op.

➲ De perser drukken.

De snijdmotor loopt.

➲ Perser optillen.

De snijdmotor stopt.

Wanneer de snijdmotor niet loopt of niet stopt:

➲ de klantendienst opbellen en de storing meedelen.

➲ De dekselafsluiting openen.
➲ Het deksel openen.

De snijdmotor staat stil.

➲ Het deksel sluiten.
➲ De dekselafsluiting sluiten.
➲ Schakelaar 1 drukken (1).

De snijdmotor loopt.

Wanneer de snijdmotor niet loopt of niet stopt:

➲ de klantendienst opbellen en de storing meedelen.

Levensmiddelen snijden

➲ Verzekeren dat het toestel uitgeschakeld is.
➲ Levensmiddelen in de dekselopening doen.

ℹ *Kleine stukken levensmiddelen door de buis op de persen voeren.*

➲ Schakelaar 1 drukken (1).
➲ Perser drukken.

Het toestel is uitgeschakeld.
Het controlelampje in de schakelaar brandt.
De levensmiddelen worden gesneden.

Om opnieuw levensmiddelen te snijden:

➲ de perser optillen.

Het toestel schakelt automatisch uit.

➲ Levensmiddelen in de dekselopening doen.
➲ Perser drukken.

➲ Na 3 keer levensmiddelen snijden, het gastronoomreservoir leeg maken.

Uitschakelen

➲ Schakelaar 0 drukken (0).

Het toestel is uitgeschakeld.

6.4 Storingen/oplossen van fouten

Storing	Oplossen
Deksel zit los.	➲ Controleren of de dekselzit zuiver is. ➲ Dekselafsluiting sluiten.
Het toestel snijdt levensmiddelen niet correct.	➲ Controleren of het mes scherp is.
Gesneden levensmiddelen komen niet uit het toestel.	➲ Controleren of het gastronoomreservoir vol is. ➲ Controleren of het uitwerpdeel verstopt is.
Het toestel blokkeert.	➲ De messchijf reinigen. ➲ De schijfhouder reinigen. ➲ Controleren of bevroren levensmiddelen gesneden worden. ➲ Controleren of de levensmiddelen niet te hard zijn. ➲ Controleren of de stroomverzorging correct is.
De schakelaar op de perser schakelt niet.	➲ Controleren of de schakelaar op de perser zuiver is.
Toestel schakelt niet in.	➲ Controleren of de stroomverzorging correct is. ➲ Controleren of het toestel ingeschakeld is. ➲ Controleren of de schakelaars correct gemonteerd zijn: ➝ op het deksel. ➝ op de perser.
De schakelaar op de pers schakelt niet binnen 2 sec.	➲ Neemt u onmiddellijk contact op met de klantenservice.
De afstand tussen het werkvlak en de pers is bij een geactiveerde schakelaar groter dan 55 cm.	➲ Neemt u onmiddellijk contact op met de klantenservice.

6.5 Buiten bedrijf stellen

Wanneer het toestel niet gebruikt wordt:

- Het toestel uitschakelen.
- Het toestel van het stroomnet afhalen.
- Toestel reinigen (zie 7.2 Reiniging).

7 Onderhoud/reiniging

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische slag!

- Voor ieder onderhoud of reiniging de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Voor elk onderhoud of elke reiniging ervoor zorgen dat de netscheidingsinrichting zichtbaar is.

7.1 Onderhoud

Het toestel is uitsluitend door vakpersoneel te bedienen.

7.2 Reiniging

- Het toestel na elk gebruik reinigen.
- Voor de reiniging het toestel uitschakelen.
- Het toestel laten afkoelen.
- Het toestel van het stroomnet afhalen.
- Geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Geen corrosieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- Voor de reiniging uitsluitend gebruiken:
  - → zachte reinigingsmiddelen op basis van zeep
  - → reinigingsmiddelen voor roestvrij staal

Om het toestel te reinigen:

- Het gastronoomreservoir resp. het toevoerdeel verwijderen.
- De dekselafsluiting openen.
- Het deksel verwijderen.
- Messchijven en stamper verwijderen.
- Het toestel met een vochtige doek en een reinigingsmiddel schoon wrijven.
- De schijfhoudertap met een vochtige doek en een reinigingsmiddel schoon wrijven.
- Het toestel met een zachte en schone doek drogen.
- Messchijven en stamper monteren.
- Deksel monteren.
- Dekselafsluiting sluiten.

8 Technische gegevens

Algemeen

	81541
Spanningsvoorziening	230 V 230 V — 400 V
Netfrequentie	50 Hz
Vermogen	515 W / 0,7 PS
Omwentelingen	300 rpm
Afstand voeten	225 mm x 180 mm x 255 mm
Afmetingen	510 mm x 280 mm x 460 mm
Afmetingen geopend	510 mm x 535mm x 790 mm
Afmetingen verpakking	720 mm x 350mm x 500mm
Nettog gewicht	23 kg
Totaal gewicht	26 kg
Geluidsniveau	≤ 70 dB
Beveiliging van de elektrische aansluiting	Lekstroom-veiligheidsschakelaar 10 A, Δ I 0,03 A

Messchijven

Snijdschijf:

Artikelnummer	Gebruiksdoel
80941	Witte kool, amandelen
80942	Witte kool
80943	Witte kool
80944	Augurken
80946	Augurken

Raspschijf:

Artikelnummer	Gebruiksdoel
80952	Noten, amandelen, etc.
80953	Wortelen, noten, etc.
80954	Wortelen, appelen, etc.
80955	Wortelen, appelen, etc.
80956	Pizzakaas

Streepjesschijf:

Artikelnummer	Gebruiksdoel
80948	Julienne, etc.
80949	Grote groentestroken

Doppelsteenrooster:

➔ 80958 (samen met 80946)

Reserveonderdelen:

➔ stamper 93120
➔ perser 92004

9 Afvalverwijdering

Om het toestel te verwijderen:

➲ Het toestel niet via het huishoudelijk afval verwijderen.
➲ Het toestel naar de recycling van elektrische toestellen brengen.

De grondstoffen van dit toestel zijn opnieuw te gebruiken. Met het opnieuw gebruiken van de stoffelijke toepassing of andere vormen van gebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

De verantwoordelijke recyclageplaats voor dit toestel kan u navragen bij: www.servicevega.com

10 Garantie

De garantietijd van twee jaar begint op de datum van aankoop en aan de volgende voorwaarden:

- ➔ Alle constructie-, fabricatie- en materiaalfouten zijn gedekt door de garantie, evenals de reparatie en / of het vervangen van onderdelen, die door onze technische afdeling als defect worden erkend. De voor de reparatie noodzakelijke vervangonderdelen en de ontstane werktijd worden niet aangerekend.
- ➔ Uw rekening telt als garantiebon. Gelieve te bewaren en in geval van garantie mee te sturen!
- ➔ De garantie verliest zijn geldigheid bij:
  - → ondeskundig gebruik.
  - → manipulatie.
  - → slecht onderhoud.
  - → gebruik niet volgens de voorschriften.
  - → technische veranderingen.

Oversettelse av original bruksanvisning – Grønnsakskutter

Gratulerer med kjøpet av denne kvalitetsenheten fra VEGA. Du har valgt en enhet som kombinerer høye tekniske krav med praktisk brukervennlighet. Vi ønsker deg mye glede med enheten.

1 Brukerveiledning

I bruksanvisningen finner du en oversikt over all viktig informasjon for bruk og drift av enheten.

Les bruksanvisningen fullstendig og bruk enheten først etter at du har forstått bruksanvisningen.

Kontakt kundeservice hvis du har spørsmål.

1.1 Målgruppe

Denne bruksanvisningen er beregnet på kvalifisert fagpersonell i hotell- og restaurantbransjen samt brukere av enheten.

Innholdet i denne bruksanvisningen må gjøres tilgjengelig for personer som betjener og bruker enheten.

1.2 Oppbygging av bruksanvisningen

Oppbygging av advarslene

⚠ SIGNALORD!

Type fare og farekilde!
➲ Tiltak for å unngå faren.

Gradering av advarslene

⚠ FARE!

Varsler om en umiddelbar, truende fare som kan føre til død eller alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL!

Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG!

Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til middels alvorlige eller lette personskader, dersom den ikke unngås.

HENVISNING!

Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader eller miljøskader, dersom den ikke unngås.

Tips, anvisninger, anbefalinger

Gir brukeren tips, anvisninger eller anbefalinger om effektiv bruk av enheten.

Handlingsanvisninger

Handlingsanvisninger oppfordrer deg til å utføre en handling eller et arbeidstrinn. Utfør alltid handlingsanvisningene enkeltvis og i angitt rekkefølge.

Handlingsanvisninger er bygget opp på denne måten:

➲ Veiledning til en handling.

Resultatopplysning hvis nødvendig.

Lister

Unummererte lister er bygget opp på denne måten:

➔ Listenivå 1
  ➙ Listenivå 2

Nummererte lister er bygget opp på denne måten:

1. Listenivå 1
2. Listenivå 1
   2.1 Listenivå 2
   2.2 Listenivå 2

1.3 Annen gjeldende dokumentasjon

For sikker og riktig bruk av enheten må det også tas hensyn til medfølgende dokumentasjon (f.eks. leveringsdokumenter, pakkseddel) og relevante standarder og lover.

1.4 Oppbevaring

Oppbevar alltid bruksanvisningen i nærheten av enheten sammen med annen medfølgende dokumentasjon.

2 Sikkerhetsanvisninger

⚠ FARE!

Livsfare på grunn av defekt enhet!
- ➲ Enheten skal bare betjenes i den opprinnelige tilstanden.
- ➲ Reparasjoner skal kun utføres av fagpersonell.
- ➲ Sørg for at den elektriske jordingen ikke er skadet.

⚠ FARE!

Livsfare på grunn av feil bruk!
- ➲ Følg bruksanvisningen.
- ➲ Sørg for at enheten kun betjenes riktig.
- ➲ Ikke rengjør enheten med direkte vannstråle.
- ➲ Bruk bare originale reservedeler.
- ➲ Oppbevar alltid bruksanvisningen ved enheten.
- ➲ Strømkabelen må kun trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet.
- ➲ Ikke berør enheten med våte kroppsdeler.
- ➲ Hold hender unna bevegende deler.

2.1 Installasjon, montering og demontering

⚠ FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!
- ➲ Enheten skal kun installeres som foreskrevet.
- ➲ Enheten må kun installeres av fagpersonell.

2.2 Omgivelsesforhold

HENVISNING!

Skader på enheten på grunn av uegnede miljøforhold!
- ➲ Installer enheten i lukkede rom.
- ➲ Beskytt enheten mot direkte sollys.
- ➲ Beskytt enheten mot frost.
- ➲ Beskytt enheten mot fuktighet.

2.3 Brukergruppe

⚠ FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!
- ➲ Hold barn borte fra enheten når den er slått på.
- ➲ Sørg for at kun instruerte personer betjener enheten.

3 Leveringsomfang

Leveringsomfang:

➔ Enheten

4 Beregnet bruk

Enheten er et teknisk arbeidsredskap som er utelukkende egnet for bruk på jobb.
Enheten skal kun brukes til kutting av frukt, grønnsaker og mozzarella.

5 Funksjon

Enheten kutter næringsmiddel med en roterende knivskive.

6 Drift/betjening

6.1 Oppstilling/montering

- ➲ Pakke ut enheten.
- ➲ Kontroller om enheten har transportskader.

Hvis enheten har transportskader:

- ➲ Kontakt kundeservice og informer om transportskader.

- ➲ Sørg for at oppstillingsområdet ligger rundt 80 cm over gulvet.
- ➲ Sørg for at traktens ≤ maksimale lastehøyde er 140 cm.
- ➲ Sørg for at luftfuktigheten ikke er høyere enn 75%.
- ➲ Sørg for at romtemperaturen ligger mellom 5 °C og 25 °C.
- ➲ Enheten må kun stilles opp vertikalt.
- ➲ Still opp enheten på et stabilt underlag.

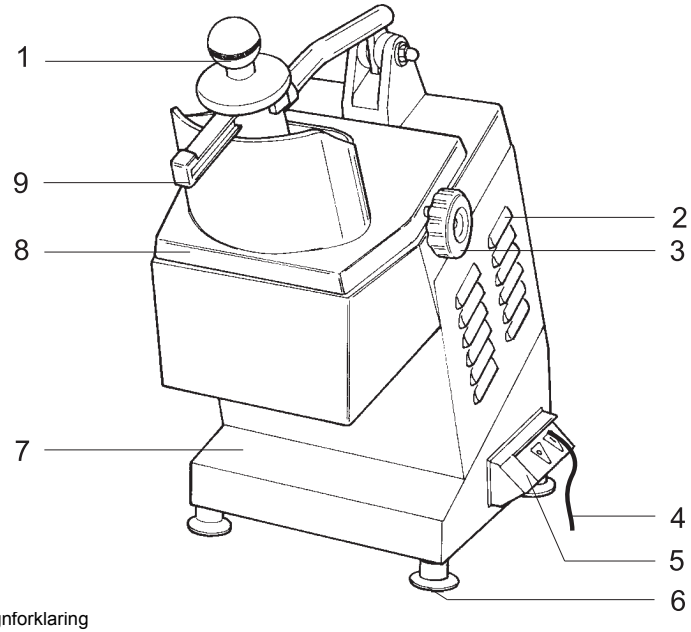


Fig. 1 Tegnforklaring

(1) Stamp
(2) Kabinett
(3) Lokk
(4) Strømkabel
(5) Betjeningsfelt
(6) Oppstillingsføtter
(7) Sokkel
(8) Trakt
(9) Presse

Oversettelse av original bruksanvisning – Grønnsakskutter

Modell med tilføringsbane

- Sett tilføringsbanen med skruehullene på enhetens skruer.
- Trykk tilføringsbanen ned.

Monter knivskivene

- Åpne lokkets lås.
- Åpne lokket.
- Monter knivskiven.

Monter knivskiven

- Sett ønsket knivskive på skiveanordningen.

Hvis terningsrist skal monteres:

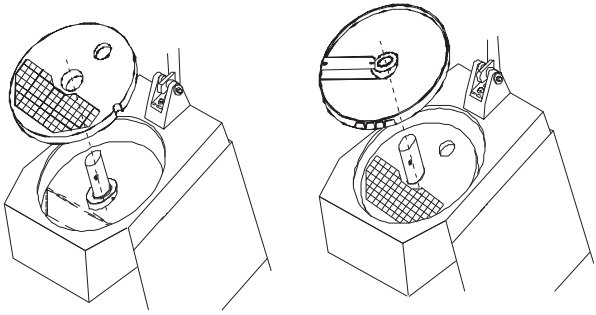


Fig. 2 Monter terningsrist

- Monter terningsrist 80958.
- Sørg for at fortanningen til terningsristen legges i fortanningen til enhetshuset.
- Monter knivskive 80946.
- Drei knivskiven til høyre.
- Sørg for at knivskiven går i lås.
- Lukk lokket.
- Lukk lokkets lås.

6.2 Første igangsetting

Rengjøring før bruk

➲ Før enheten brukes for første gang må den rengjøres (se 7.2 Rengjøring).

Koble til enheten

⚠ FARE!

Livsfare på grunn av nettspenning!

- ➲ Kontroller at strømnettets spenning og frekvens stemmer overens med de verdiene som er angitt på typeskiltet.
- ➲ Strømkabelen må kun kobles til en jordet stikkontakt.
- ➲ Stikk ikke nettkabelen i stikkontakten på en skjøteledning eller i en multikontakt.
- ➲ Kontroller at strømkabelen ikke har skader.

Ved tilkobling av enheten til en ujordet kontakt:

- ➲ Enheten må tilkobles av fagpersonell.

Ved tilkobling av enheten direkte til strømnettet:

- ➲ Enheten må tilkobles av fagpersonell.

➲ Sørg for at tilkoblingen er sikret med jordbryter (se 8 Tekniske data).

Vekselstrømtilkobling

➲ Plugg nettkabelen i stikkontakten.

Enheten er tilkoblet.

6.3 Betjening

Betjeningselementer og indikatorer

➔ Betjeningselementene styrer funksjonene.

Bryter/knapp	Funksjon
1	Slå på enheten
0	Slå av enheten

➔ Indikatorlampene viser driftstilstanden.

Dersom indikatorlampen i bryter 1 lyser:

➔ Enheten er slått på.

Dersom indikatorlampen i bryter 0 lyser:

➔ Enheten er slått av.

Oversettelse av original bruksanvisning – Grønnsakskutter

Funksjonskontroller

➲ Trykk på bryter 1 (1).

Indikatorlampen i bryter 1 lyser.

➲ Trykk på bryter 0 (0).

Indikatorlampen i bryter 0 lyser.

➲ Trykk pressen ned.

Kuttemotoren starter.

➲ Løft pressen.

Kuttemotoren stopper.

Hvis kuttemotoren ikke kjører eller stopper:

➲ Kontakt kundeservice og informer om skader.

➲ Åpne lokkets lås.
➲ Åpne lokket.

Kuttemotoren står.

➲ Lukk lokket.
➲ Lukk lokkets lås.
➲ Trykk på bryter 1 (1).

Kuttemotoren starter.

Hvis kuttemotoren ikke kjører eller stopper:

➲ Kontakt kundeservice og informer om skader.

Kutt næringsmiddel

➲ Kontroller at enheten er slått av.
➲ Før næringsmiddelet gjennom lokkåpningen.

Før små næringsmiddelstykker gjennom presseråret.

➲ Trykk på bryter 1 (1).
➲ Trykk på pressen.

Enheten er slått på.
Indikatorlampen i bryteren lyser.
Næringsmiddelet kuttes.

For å kutte næringsmiddelet på nytt:

➲ Løft pressen.

Enheten slår seg automatisk av.

➲ Før næringsmiddelet gjennom lokkåpningen.
➲ Trykk på pressen.

➲ Tøm gastronombeholderen etter å ha kuttet næringsmiddel tre ganger.

Slå av enheten

➲ Trykk på bryter 0 (0).

Enheten er slått av.

6.4 Feil/løsning

Feil	Løsning
Lokket er løst.	➲ Kontroller om lokket er rent. ➲ Lukk lokkets lås.
Enheten kutter ikke næringsmiddel korrekt.	➲ Kontroller om kniven er skarp.
Oppkuttet næringsmiddel kommer ikke ut av enheten.	➲ Kontroller om gastronombeholderen er full. ➲ Kontroller om enhetsutløpet er tett.
Blokkert enhet.	➲ Rengjør knivskiven. ➲ Rengjør skivebeholderen. ➲ Kontroller om frosne næringsmiddel blir kuttet. ➲ Kontroller om næringsmiddelet er for hardt. ➲ Kontroller om strømforsyningen er riktig.
Bryteren på pressen sitter fast.	➲ Kontroller om pressen er ren.
Enheten slås ikke på.	➲ Kontroller om strømforsyningen er riktig. ➲ Kontroller om enheten er slått på. ➲ Kontroller om bryteren er montert riktig: ➝ på lokket. ➝ på pressen.
Bryteren på pressen slås ikke av i løpet av to sekunder.	➲ Informer kundetjenesten øyeblikkelig.
Avstand mellom oppstillingsrom og presse ved aktivert bryter er større enn 55 cm.	➲ Informer kundetjenesten øyeblikkelig.

6.5 Driftsstans

Når enheten ikke brukes:

- ➲ Slå av enheten.
- ➲ Koble fra strømmen.
- ➲ Rengjør enheten (se 7.2 Rengjøring).

7 Vedlikehold/rengjøring

⚠ FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- ➲ Før service eller rengjøring må støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- ➲ Før vedlikehold eller rengjøring må det kontrolleres at strømskilleenheten fungerer

7.1 Vedlikehold

Service på enheten må kun utføres av fagpersonell.

7.2 Rengjøring

- ➲ Rengjør enheten etter hver gangs bruk.
- ➲ Slå av enheten før rengjøringen.
- ➲ La enheten avkjøles.
- ➲ Koble fra strømmen.
- ➲ Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler.
- ➲ Ikke bruk korrosive rengjøringsmidler.
- ➲ Til rengjøring må du kun benytte:
  - → mildt såpepleiemiddel
  - → pleiemiddel til rustfritt stål

Slik rengjør man enheten:

- ➲ Fjern gastronombeholderen med tilføringsrøret.
- ➲ Åpne lokkets lås.
- ➲ Fjern lokket.
- ➲ Fjern stampen og knivskiven.
- ➲ Tørk av enheten med en fuktig klut og pleiemiddel.
- ➲ Tørk av skiveholdertappen med en fuktig klut og pleiemiddel.
- ➲ Tørk av enheten med en myk, ren klut.
- ➲ Sett på stampen og knivskiven.
- ➲ Sett på lokket.
- ➲ Lukk lokkets lås.

8 Tekniske data

Generelt

	81541
Strømspenning	230 V 230 V – 400 V
Nettfrekvens	50 Hz
Effekt	515 W / 0,7 PS
Omdreininger	300 o/min
Avstand føtter	225 mm x 180 mm x 255 mm
Mål	510 mm x 280 mm x 460 mm
Mål åpnet	510 mm x 535mm x 790 mm
Mål emballasje	720 mm x 350mm x 500mm
Nettovekt	23 kg
Totalvekt	26 kg
Støynivå	≤ 70 dB
Sikring av elektrisk tilkobling	Jordbryter 10 A, Δ I 0,03 A

Knivskive

Kutteskive:

Artikkelnummer	Bruksformål
80941	Hodekål, mandler
80942	Hodekål
80943	Hodekål
80944	Agurk
80946	Agurk

Rivskive:

Artikkelnummer	Bruksformål
80952	Nøtter, mandler, osv.
80953	Gulrøtter, nøtter, osv.
80954	Gulrøtter, epler, osv.
80955	Gulrøtter, epler, osv.
80956	Pizzaost

Stripeskive:

Artikkelnummer	Bruksformål
80948	Julienne, osv.
80949	Grove grønnsaksstriper

Terningsrist:

➔ 80958 (sammen med 80946)

Ekstradeler:

➔ Stamp 93120
➔ Presse 92004

9 Avfallshåndtering

Slik kaster du enheten:

➲ Enheten må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.
➲ Enheten må innleveres til resirkulering av elektrisk utstyr.

Materialene i enheten kan gjenbrukes. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet.

Du får informasjon om riktig gjenbruksstasjon for denne enheten hos: www.service-vega.com

10 Garanti

Garantiperioden på to år starter ved kjøpsdato og gis på følgende vilkår:

- ➔ Eventuelle konstruksjons-, produksjons- og materialfeil dekkes av garantien, samt reparasjon og/eller utskifting av deler som bekreftes defekt av vår tekniske avdeling. Nødvendige reservedeler til reparasjonen og medgått arbeidstid vil ikke bli belastet.
- ➔ Regningen er ditt garantibevis, vennligst oppbevar den og send den inn sammen med enheten dersom du tar i bruk garantien!
- ➔ Garantien bortfaller ved følgende forhold:
  - → feil bruk.
  - → manipulering.
  - → dårlig vedlikehold.
  - → ikke-beregnet bruk.
  - → tekniske endringer.

EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
CE déclaration de conformité
Declaración de conformidad de la UE
Dichiarazione di conformità UE
EG-försäkran om överensstämmelse
EG-conformiteitverklaring
EU-samsvarserklæring

Der Hersteller/Inverkehrbringer	Name / Anschrift
The manufacturer/marketing authorisation holder	Name / Address
Le fabricant/metteur en circulation	Nom / Adresse
El fabricante/introductor al mercado	Nombre / Dirección
Il costruttore/distributore	Nome / Indirizzo
Tillverkaren/distributören	Namn / Adress
De fabrikant/inverkeerbrenger	Naam / Adres
Produsenten/markedsføreren	Navn / adresse

VEGA Vertrieb von Gastronomiebedarf GmbH
VEGA-Straße 2
86637 Wertingen, Germany

erklärt hiermit, dass folgendes Gerät in der bestehenden Ausführung
declares that the latest model of the device mentioned below
déclare que le modèle actuel de l'appareil mentionné ci-dessous
aclara con esto, que el siguiente aparato en la subsistente realización
dichiara con la presente che il seguente apparecchio nella versione sussistente
förklarar härmed att följande apparat i befintligt utförande
verklaart hiermee dat de volgende toestel in de bestaande uitvoering
erklærer herved at følgende apparat i den aktuelle utførelsen

Produktbezeichnung / Product designation / Désignation du produit / Denominación del producto / Denominazione dell'articolo / Produktbenämning / Productbenaming / Produktbetegnelse:

Gemüseschneider / Vegetables cutter / Coupe-légumes / Coupe-légumes / Tagliaverdure / Grönsaksskärare / Groentesnijder / Skæremaskine til grøntsager

Artikelnummer / Article no. / N° art / Número del articulo / Numero articolo / Artikelnummer / Artikelnummer / Artikelnummer

81541

Modell / Model / Modèle / Modelo / Modello / Modell / Model / Model

TM VEGA COMFORT

Baujahr / Year of manufacture / Année de construction / Año de construcción / Anno di costruzione / Tillverkningsår / Bouwjaar / Produksjonsår

2015

Leistung / Power / Puissance / Potencia / Potenza / Effekt / Vermogen / Effekt

515 Watt, 230 Volt / 230 – 400 Volt

den aktuell gültigen Bestimmungen folgender EG-Richtlinien entspricht
conforms with the currently valid regulations of the following EC guidelines
est conforme aux déterminations actuelles des directives CE suivantes
corresponde a las disposiciones actuales y válidas de las siguientes directrices de la UE
risponde alle vigenti norme delle seguenti direttive UE
uppfyller gällande bestämmelser i följande EG-direktiv
aan de op dit ogenblik geldige bepalingen van de volgende EG-richtlijnen voldoet
er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i følgende EF-direktiver

2006/42/EG

Maschinenrichtlinie / Machinery directive / Directive relative aux machines / Directiva de máquinas / Direttiva macchine / Maskinriktlinje /Machinerichtlijn / Maskindirektiv

2004/108/EG

über die elektromagnetische Verträglichkeit / about electromagnetic compatibility / concernant la compatibilité électromagnétique / sobre la compatibilidad electromagnética / sulla compatibilià elettromagnetica / om elektromagnetisk kompatibilitet / over de elektromagnetische verdraagzaamheid / vedr. elektromagnetisk forenelighed

2011/65/EU

RoHS zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / RoHS directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment / Directive RoHS concernant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques / RoHS para la Restricción en el uso de ciertas Sustancias Peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos / Direttiva RoHS di restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche / RoHS för begränsning av användandet av bestämda farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning / RoHS ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur / RoHS-direktivet om begrensinger i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr

2004/1935/EG

Materialien und Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen / Materials and articles which come into contact with foodstuffs / Matériaux et objets en contact avec les denrées alimentaires / Materiales y objetos en contacto con alimentos / Materiali e oggetti a contatto con i prodotti alimentari / Material och produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel / Materialen en voorwerpen die met levensmiddelen in aanraking komen / Materialer og gjenstander i kontakt med næringsmidler

Dokumentenverantwortlicher / Responsible for the documentation / Responsable de la documentation / Responsable de documentación / Responsabile documentazione / Ansvarig för dokumentet / Verantwoordelijke voor de documentatie / Forsvarlig for dokumentasjonen

VEGA Vertrieb von Gastronomiebedarf GmbH
VEGA Str. 2
86637 Wertingen

Wertingen, 09.07.2015

(Ort, Datum / location, date / lieu, date / lugar, fecha / luogo, data / ort, datum / plaats, datum / sted, dato)

Matthias Amman
Geschäftsführer / executive director / gérant / gerente / gerente / verkställande direktör / bedrijfsleidster / daglig leder

(Name, Vorname und Funktion des Unterzeichners / name, first name and function of the signee / nom, prénom et fonction du signataire / apellido, nombre y función del firmante / cognome, nome e funzione del firmatario / undertecknarens efternamn, förnamn och befattning / naam, voornaam en functie van de ondergetekende / underskriverens navn, fornavn og stilling)

(Unterschrift / signature / signature / firma / firma / underskrift / handtekening / underskrift)